

Mémorial du Grand-Duché de Luxembourg.

Memorial des Großherzogtums Luxemburg.

Vendredi, 14 avril 1922.

N° 23.

Freitag, 14. April 1922.

Loi du 6 avril 1922, portant modification à l'art. 28 de la loi du 31 octobre 1919, sur le règlement légal du louage de service des employés privés.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1er. Les alinéas 2 et suivants de l'art. 8 de la loi du 31 octobre 1919, portant règlement légal du louage de service des employés privés, sont abrogés et remplacés par la disposition suivante:

« La procédure à suivre devant le tribunal arbitral et la Cour supérieure de justice pour l'introduction, l'instruction et le jugement des contestations relatives aux engagements entre patrons et employés, sera réglée par un règlement d'administration publique. »

Art. 2. Par mesure transitoire, les affaires introduites devant le tribunal arbitral avant la mise en vigueur de la présente loi seront instruites et jugées conformément aux règles de procédure applicables au moment de leur introduction.

Art. 3. Nos directeurs généraux de l'agriculture, de l'industrie et de la prévoyance sociale, et respectivement de la justice et des

Gesetz vom 6. April 1922, betreffend Abänderung des Art. 28 des Gesetzes vom 31. Oktober 1919 über die gesetzliche Regelung des Dienstvertrages der Privatangestellten

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden, Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, ic., ic., ic.;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;
Mit Zustimmung der Abgeordneten-Hanumer;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1. Die Abschnitte 2 und nachfolgende des Art. 28 des Gesetzes vom 31. Oktober 1919, betreffend die gesetzliche Regelung des Dienstvertrages der Privatangestellten, sind außer Kraft gesetzt und durch die nachfolgende Bestimmung ersetzt:

„Das vor dem Schiedsgericht und dem Obergerichtshof einzuschlagende Verfahren für die Einleitung, die Instruktion und das Urteil für die Streitigkeiten aus dem Dienstvertrag zwischen Arbeitgeber und Angestellten, wird durch ein öffentliches Verwaltungsreglement geregelt.“

Art. 2. Als Übergangsbestimmung werden die vor der Inkrafttreten des vorliegenden Beschlusses beim Schiedsgericht anhängig gemachten Klagen nach den Bestimmungen der bei Einbringung der Klage anwendbaren Prozedur instruiert und abgeurteilt.

Art. 3. Unsere General-Direktoren des Ackerbaus, der Industrie und der sozialen Fürsorge bezw. der Justiz und der öffentlichen Arbeiten

travaux publics, sont chargés de l'exécution de la présente loi.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 6 avril 1922.

CHARLOTTE.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et de la prévoyance sociale.*

R. DE WAHA.

*Le Directeur général de la justice
et des travaux publics,*

G. LEIDENBACH.

Arrêté grand-ducal du 6 avril 1922, portant règlement d'exécution de la loi du 6 avril 1922, relatif à la modification de l'art. 28 de la loi du 31 octobre 1919 sur le règlement légal du louage de service des employés privés.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 31 octobre 1919 concernant le règlement légal du louage de service des employés privés;

Vu la loi du 6 avril 1922, portant modification de l'art. 28 de la même loi;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et de la prévoyance sociale et de Notre Directeur général de la justice et des travaux publics;

Après délibération du Gouvernement en Conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er} Les actions judiciaires seront introduites devant le tribunal arbitral visé par l'art. 28 de la loi du 31 octobre 1919 par simple requête, écrite sur papier libre à déposer en

sind mit der Ausführung des vorliegenden Gesetzes beauftragt.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz im „Mémorial“ veröffentlicht werde, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 6. April 1922.

Charlotte.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und der sozialen Fürsorge,
R. de Waha.

Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,
W. Leidenbach.

Großh. Beschluß vom 6. April 1922, betreffend Ausführungsreglement zum Gesetz vom 6. April 1922, über die Abänderung des Art. 28 des Gesetzes vom 31. Oktober 1919, betreffend die gesetzliche Regelung des Dienstvertrages der Privatangestellten.

Wir Charlotte, von Mottes Gnaden, Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 31. Oktober 1919, betreffend die gesetzliche Regelung des Dienstvertrages der Privatangestellten;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 6. April 1922, betreffend Abänderung des Art. 28 desselben Gesetzes;

Nach Aufführung Unseres Staatsrates;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors des Ackerbaus, der Industrie und der sozialen Fürsorge und Unseres General-Direktors der Justiz und der öffentlichen Arbeiten;

Nach Beratung der Regierung im Stadtsaal;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Die gerichtlichen Klagen werden an dem durch Gesetz vom 31. Oktober 1919, Art. 28 eingesehnten Schiedsgericht durch einfaches auf ungestempeltes Papier niedergeschriebenem

double exemplaire au greffe de la justice de paix du lieu, où se trouve l'entreprise dans laquelle l'employé est engagé.

Art. 2. La requête contiendra sous peine de nullité:

1^o les nom, prénom, profession et domicile des parties demanderesse et défenderesse ainsi que les qualités en lesquelles elles agissent;

2^o l'objet de la demande et l'exposé sommaire des moyens;

3^o elle sera signée par le demandeur ou son mandataire.

Si le demandeur n'habite pas le Grand-Duché, la requête contiendra en outre élection de domicile dans le pays. A défaut d'élection de domicile, les convocations ou communications à faire au demandeur, en vertu du présent règlement seront valablement faites au siège de l'entreprise ès mains du président ou d'un membre du comité de délégation des employés, si le demandeur est un employé et, si le demandeur est un patron, ès mains d'un représentant de l'entreprise dans le Grand-Duché.

Art. 3. La date du dépôt de la requête introductive sera marquée aussitôt, par les soins du greffier, sur le registre prescrit par l'art. 13 du présent règlement.

L'un des doubles de la requête sera transmis dans les 48 heures par le greffier, par lettre recommandée, à la partie défenderesse, après y avoir mentionné la date de son dépôt et le numéro d'ordre du registre. Le greffier y ajoutera également la convocation à comparaître devant le tribunal arbitral, dont il est question à l'article suivant.

Art. 4. Huit jours francs au moins avant l'audience, le président du tribunal arbitral fera convoquer, par les soins du greffier et par

Gesuch eingebraucht, welches in doppelter Ausführung bei der Kanzlei des Friedensgerichtes des Ortes des Unternehmens einzureichen ist, in dem der Angestellte tätig ist.

Art. 2. Das Gesuch muß unter Strafe der Richtigkeit enthalten:

1. Name, Vorname, Beruf und Wohnort der Kläger und Beklagten sowie die Eigenschaft in welcher sie handelnd auftreten;

2. den Gegenstand des Anspruches und die kurzgefaßte Auseinandersetzung der Rechtsmittel;

3. die Unterschrift des Klägers oder seines Auftraggebers.

Soweit der Kläger keinen Wohnsitz im Großherzogtum hat, wird das Gesuch den erwählten Wohnsitz im Lande enthalten müssen. Soweit kein Wohnsitz erwählt ist, werden die Zustellungen oder Mitteilungen an den Kläger, auf Grund des vorliegenden Beschlusses am Sitz des Unternehmens zu Händen des Präsidenten oder eines Mitgliedes des Angestellten-Ausschusses geleitet, soweit es sich um einen Angestellten handelt, und an den Vertreter des Arbeitgebers des luxemburgischen Betriebes, soweit es sich um einen Arbeitgeber handelt.

Art. 3. Der Zeitpunkt des Einganges der Berufungsschrift ist unverzüglich durch den Gerichtsschreiber in das durch Art. 13 gegenwärtigen Reglementes vorgeschriebene Register einzutragen.

Ein Exemplar der Berufungsschrift wird innerhalb 48 Stunden durch den Gerichtsschreiber mittels Einschreibebrief, mit Vermerk des Eingangsdatums und der Ordnummern des Eingangregisters dem Beklagten übermittelt. Der Gerichtsschreiber wird gleichzeitig die Einberufung vor das Schiedsgericht, welche im nachfolgenden Artikel behandelt ist, bekannt geben.

Art. 4. Mindestens 8 Tage zwischen Zustellungstag und Erscheinungstermin wird der Richter Präsident des Schiedsgerichtes, durch den

lettre recommandée à la poste, les délégués assesseurs et les parties en leur faisant connaître le jour et l'heure de l'audience, ainsi que le lieu de réunion qui sera la salle de la justice de paix.

Les avis de réception de la poste seront joints au dossier de l'affaire.

Art. 5. Les parties comparaîtront en personne ou par des fondés de pouvoirs, porteurs d'une procuration écrite.

Les fondés de pouvoirs devront remplir les conditions prévues par la loi du 10 avril 1911 sur l'exercice de la profession de foncé de pouvoir devant les tribunaux cantonaux.

Art. 6. Les témoins et les experts seront cités par simple lettre recommandée, leur adressée par le greffier.

L'avis de réception de la poste sera joint au dossier de l'affaire.

Art. 7. Après la constitution du tribunal arbitral et la prestation de serment des délégués assesseurs conformément à l'art. 26 de la loi du 31 octobre 1919, les débats à l'audience seront ouverts par le président qui fera un exposé de l'affaire.

Ensuite les parties, ou leurs fondés de pouvoirs, seront entendus dans leurs observations.

Le tribunal pourra ordonner toute mesure d'instruction qu'il jugera utile et examinera tous les moyens, même ceux que les parties n'auront pas invoqués.

Quant à la preuve testimoniale, le tribunal aura à se conformer aux règles de procédure actuellement en vigueur.

Le président pourra de son chef ordonner la citation des témoins et des experts ainsi que la comparution personnelle d'une partie.

Les débats seront publics.

Pour l'instruction et le jugement de l'affaire,

Gerichtsschreiber mittels Einschreibebrief die Beifüher sowie die Parteien einberufen, unter Benennung des Tages und der Stunde der Gerichtssitzung, sowie des Ortes der Sitzung, welche im Sitzungssaale des Friedensgerichtes stattfinden muß.

Die Empfangsberechtigung der Postverwaltung wird den Prozeßakten einverleibt.

Art. 5. Die Parteien müssen entweder persönlich erscheinen oder durch solche Personen vertreten sein, die im Besitz einer schriftlichen Vollmacht sind.

Die bevollmächtigten Vertreter müssen die durch Gesetz vom 10. April 1911 vorgesehenen Bedingungen für die Ausübung eines Bevollmächtigten an den Friedensgerichten erfüllen.

Art. 6. Die Zeugen und Sachverständigen werden durch den Gerichtsschreiber mittels einfachen, eingeschriebenen Briefes vorgeladen.

Die Empfangsberechtigung der Postverwaltung wird den Prozeßakten einverleibt.

Art. 7. Nach Einsetzung des Schiedsgerichtes und nach Eidesleistung der Beifüher in Gemäßheit Art. 26 des Gesetzes vom 31. Oktober 1919, beginnen die Gerichtsverhandlungen mit der Darstellung der Angelegenheit durch den Vorsitzenden.

Hierauf werden die Parteien oder ihre Vertreter in ihren Bemerkungen vernommen.

Das Gericht ist befugt alle zweckdienlichen Untersuchungsmaßregeln zu erlassen, sowie sämtliche Rechtsmittel zu prüfen, selbst diejenigen, welche die Parteien nicht angerufen haben.

Der Zeugenbeweis bleibt der derzeitig in Gestellung stehenden Prozedur unterworfen.

Der Präsident kann aus eigenem Ermessen die Vorladung von Zeugen und Sachverständigen sowie das persönliche Erscheinen einer Partei verfügen.

Die Verhandlungen sind öffentlich.

Für das Verfahren vor dem Gericht und den

on observera au surplus la procédure ordinaire à suivre devant les justices de paix.

L'affaire sera traitée comme urgente. Après la clôture des débats, prononcée par le président, le tribunal se retirera pour délibérer.

Le président recueillera les opinions individuellement en commençant par l'assesseur le plus jeune. Le président opinera le dernier. S'il se forme plus de deux opinions, celle du président prévaudra.

Le jugement sera prononcé sur le champ. Le tribunal pourra toutefois aussi continuer la cause à ces fins à une audience ultérieure, dont il fixera les jour et heure. Le prononcé, dans ce cas, aura lieu, au plus tard dans le mois.

Art. 8. La décision sera inscrite sur un registre ad hoc et signée par le président et le greffier. La rédaction du jugement contiendra les noms des juges, les noms, professions et demeures des parties, leurs conclusions, l'exposé sommaire des points de fait et de droit, les motifs et le dispositif du jugement.

Pour l'expédition, la signification et l'exécution du jugement on observera la procédure ordinaire à suivre devant les justices de paix.

Néanmoins il sera loisible aux parties de demander au président du tribunal arbitral un exequatur du jugement à livrer sur la copie sur papier libre du jugement, lequel sera expédié par les soins du greffier, par lettre recommandée, à la partie succombante avec sommation d'exécuter dans les 8 jours le dit jugement ou de l'attaquer par les voies légales. Passé ce délai, les parties pourront encore recourir à la procédure ordinaire prévue à l'alinéa précédent.

Urteilspruch bleibt die gewöhnliche Prozedur wie sic für die Friedensgerichte maßgebend ist, bestehen.

Die Sache ist als dringlich zu behandeln. Nachdem der Vorsitzende den Schluß der Verhandlungen angekündigt hat, zieht sich das Gericht zur Beratung zurück.

Der Vorsitzende sammelt die Meinungen einzeln, indem er bei dem jüngsten Besitzer beginnt. Der Vorsitzende gibt seine Meinung an letzter Stelle ab. Bilden sich mehr als zwei Meinungen, so entscheidet diejenige des Vorsitzenden.

Das Urteil wird sofort verkündet. Das Gericht kann jedoch auch die Fortsetzung der Verhandlung auf eine spätere, anzuberaumende Sitzung vertagen, in welchem Falle der Urteilspruch innerhalb eines Monates erfolgen muß.

Art. 8. Der Entscheid wird in ein Spezialregister eingetragen und vom Vorsitzenden und Gerichtsschreiber unterzeichnet. Die Abschrift des Urteils muß die Namen der Richter, die Namen, Stand und Wohnort der Parteien, deren Schlussfolgerung, die summarische Darstellung des Sach- und Streitstandes, die Entscheidungsgründe und Urteilsformel enthalten.

Zur die Zustellung, die Bekanntgabe und die Vollstreckung des Urteiles wird die an den Friedensgerichten zu beobachtende Prozedur beibehalten.

Richt desto weniger bleibt es den Parteien anheimgestellt, sich durch den Vorsitzenden ein Exequatur des Urteiles auf gewöhnlichem Papier ausköndigen zu lassen, welches durch den Gerichtsschreiber mittels Einschreibebrief an die unterliegende Partei gerichtet wird, mit der Aufforderung, das in Frage stehende Urteil innerhalb 8 Tagen zur Ausführung zu bringen oder dieses Urteil auf Grund der gesetzlichen Rechtsmittel anzugreifen. Nach Ablauf dieses Termes bleibt es den Parteien anheimgestellt, sich der im vorhergehenden Abschnitt bezeichneten gewöhnlichen Prozedur zu bedienen.

Art. 9. Si l'une des parties, malgré la convocation lui adressée conformément à l'art. 4 ci-dessus, ne comparaît ni en personne ni par fondé de pouvoir, le tribunal statuera par défaut.

L'opposition contre ce jugement par défaut consistera dans une déclaration à faire au greffe du tribunal arbitral. Elle sera faite, sous peine de forclusion, dans les 15 jours de la notification du jugement par la procédure ordinaire. Elle sera inscrite par le greffier sur le registre prescrit par l'art. 13 du présent règlement.

En cas d'opposition, toutes les parties intéressées seront appelées par le greffier, par lettres recommandées, pour l'audience fixée par le juge de paix, dans les délais réglés par les art. 3 et 4 ci-dessus. L'avis de réception de la poste sera joint au dossier de l'affaire.

Le jugement qui interviendra sur opposition sera réputé contradictoire.

Cour supérieure de justice.

Art. 10. L'appel contre les décisions des tribunaux arbitraux sera porté devant la cour supérieure de justice; il devra être introduit sous peine de forclusion dans les 30 jours de la date du jugement, s'il est contradictoire, et s'il est par défaut, dans les 30 jours à partir de la date, où l'opposition ne sera plus recevable.

La date du prononcé du jugement contradictoire, lorsqu'il aura eu lieu en l'absence de l'une ou de l'autre des parties, sera portée immédiatement à la connaissance de celles-ci par le greffier moyennant pli recommandé à la poste. L'avis de réception de la poste sera joint au dossier.

Pour la déclaration de l'appel ainsi que pour l'instruction et le jugement de l'affaire, on

Art. 9. Wenn eine der Parteien trotz der gemäß obigem Artikel an sie ergangenen Auflösung weder in eigener Person, noch durch einen Bevollmächtigten erscheint, so entscheidet das Gericht durch Contumazurteil.

Der Einspruch gegen das Urteil wird durch eine in der Friedensgerichtskanzlei abzugebende Erklärung erhoben. Der Einspruch muss unter Strafe des Verfalles innerhalb der 15 Tage der Bekündung des Urteilspruches unter Anwendung der bestehenden Prozedur erfolgt sein. Sie wird durch den Gerichtsschreiber in das in Art. 13 des vorliegenden Reglements vorgeschriebene Register eingetragen.

Zum Falle des Einspruches werden alle Parteien vom Gerichtsschreiber durch Einschreibebrief innerhalb der durch Art. 3 und 4 vorhin bestimmten Fristen für die durch den Friedensrichter festgesetzte Sitzung vorgeladen. Die Empfangsbereinigung der Postverwaltung wird den Prozeßakten einverleibt.

Das auf den Einspruch hin zu erlassende Urteil ist als kontraktivisch zu behandeln.

Obergerichtshof.

Art. 10. Berufung gegen ein kontraktivisches Urteil des Schiedsgerichtes muss bei dem Obergerichtshof innerhalb 30 Tagen, vom Datum derselben angerechnet, eingereicht werden; gegen ein Contumazurteil ist dieselbe innerhalb 30 Tagen, von dem Tage angerechnet, an welchem Einspruch nicht mehr erhoben werden kann, zulässig.

Das Datum, an welchem das kontraktivische Urteil gesprochen wurde, in Abwesenheit der einen oder anderen Partei, wird dieser umgehend durch den Gerichtsschreiber mittels Einschreibebrief bekannt gegeben. Die Empfangsbereinigung wird den Prozeßakten einverleibt.

Für die Eingabe der Berufung sowie das Verfahren vor dem Gericht und den Urteilspruch

suivra la procédure ordinaire tracée par les art. 443 et suivants du code de procédure civile.

Les appels des tribunaux arbitraux seront réputés sommaires et instruits et jugés comme tels.

Art. 11. Les arrêts et les jugements en dernier ressort, non susceptibles d'opposition, pourront être déferés à la cour de cassation pour contravention à la loi ou pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité.

Le pourvoi sera formé dans la quinzaine de la notification par la procédure ordinaire de l'arrêt ou du jugement en dernier ressort, à peine de déchéance.

Le délai pour les arrêts et jugements par défaut courra du jour de l'expiration du délai pour y former opposition.

Le pourvoi sera introduit, instruit et jugé dans les formes prescrites pour la procédure en cassation en matière civile et commerciale.

Art. 12. Le taux des honoraires promérités par les avocats dans les instances d'appel et de cassation, sera fixé pour plaidoiries, sur tout arrêt préparatoire, interlocutoire ou définitif, à 25 jusqu'à 200 francs.

Les honoraires seront taxés dans l'arrêt.

Art. 13. Pour l'exécution du présent règlement il sera tenu au greffe de chaque justice de paix:

a) un registre sur papier non timbré qui sera coté et paraphé par le juge de paix et sur lequel seront inscrits par numéro d'ordre

1^e le dépôt de la requête,
2^e la mention des avertissements ou lettres recommandées transmis aux parties ou autres.

b) un 2^e registre sur papier non timbré dans

bleibt die gewöhnliche, in den Art. 443 und ff. der Civilprozeßordnung festgesetzte Prozedur bestehen.

Die Berufungen der Schiedsgerichte werden als summarisch betrachtet und als solche untersucht und abgeurteilt.

Art. 11. Die legitimanzlichen und einspruchs unfähigen Erkenntnisse und Urteile können auf Grund einer Gesetzesübertretung oder einer Verlezung der wesentlichen oder bei Strafe der Richtigkeit vorgeschriebenen Formen vor den Kassationshof gebracht werden.

Bei Strafe des Verfalls muß diese Berufung innerhalb 14 Tagen, vom Tage der Mitteilung der gerichtlichen Entscheidung ab, erfolgen.

Bezüglich der Kontumaz-Erkenntnisse und Urteile beginnt diese Frist mit dem Tage des Ablaufes der Einspruchsfrist.

Die Berufung wird gemäß den für die Prozedur beim Kassationshofe in Civil- und Handels- sachen vorgeschriebenen Formen eingeleitet, untersucht und abgeurteilt.

Art. 12. Die Honorargebühren der Rechtsanwälte im Verfahren vor dem Obergerichts- und dem Kassationshofe bemessen sich für das Plaidoyer über ein endgültiges Interlocutum oder Zwischenurteil auf 25 bis 200 Fr.

Die Gebühren werden im Erkenntnisse festgesetzt.

Art. 13. Wchufs Ausführung dieses Reglements muß in jeder Friedensgerichtskanzlei

a) ein stempelfreies Register geführt werden welches mit Seitenzahl zu versehen und vom Friedensrichter zu paraphieren ist. In dieses Register sind einzutragen:

1. die Entgegnahme des Gesuchs;
2. ein Vermerk über die den Parteien oder Andern zugestellten Mahn- und Einschreibebriefe.

b) ein 2. stempelfreies Register, in welches

lequel seront inscrits, conformément à l'art. 8, les jugements rendus par le tribunal arbitral.

Art. 14. Les émoluments des greffiers des justices de paix pour les devoirs qui leur incombent en vertu du présent règlement seront, en dehors de tous déboursés faits par eux, les mêmes que ceux qui sont actuellement en vigueur pour la procédure en matière d'assurance-accident.

Les autres frais de procédure seront calculés sur la même base que celle actuellement en vigueur devant les justices de paix resp. devant la cour supérieure de justice.

La partie demanderesse fera l'avance des frais, elle consignera à cet effet au greffe de la justice de paix une somme à déterminer par le greffier.

Art. 15. Les lettres de convocation et de communication à soigner par le greffier, de même que les écrits à dresser sur papier libre en vertu du présent règlement, sont affranchis de la formalité du timbre et de l'enregistrement.

Art. 16. Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et de la prévoyance sociale ainsi que Notre Directeur général de la justice et des travaux publics seront chargés de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 6 avril 1922.

CHARLOTTE.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et de la prévoyance sociale,*

R. DE WAHA.

*Le Directeur général de la justice
et des travaux publics,*

G. LEIDENBACH.

die vom Schiedsgericht gemäß Art. 8 gefällten Urteile eingetragen werden.

Art. 14. Die Vergütungen der Gerichtsschreiber an den Schiedsgerichten für die Dienstleistungen, welche sich ihnen aus dem vorliegenden Reglement ergeben, außer der Erstattung aller Barauslagen, sind dieselben, welche augenblicklich an den Schiedsgerichten für Unfall-Bericherung in Anwendung stehen.

Die anderen Prozedurkosten werden auf der Grundlage berechnet, welche augenblicklich für die Friedensgerichte bzw. den Obergerichtshof in Anwendung steht.

Die Kläger-Partei stellt die Kosten vor, sie wird zu diesem Zwecke in der Gerichtskanzlei eine Summe festlegen, deren Betrag durch den Gerichtsschreiber bestimmt wird.

Art. 15. Die durch den Gerichtsschreiber zu besorgenden Einberufungsschreiben und Bekanntgebungen, sowie die auf einfachem Papier in Gemäßheit des vorliegenden Reglements abzufassenden Schreiben, genießen Porto- und Stempelgebührenfreiheit.

Art. 16. Unser General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und der sozialen Fürsorge, sowie Unser General-Direktor der Justiz und der öffentlichen Arbeiten sind mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 6. April 1922.

Charlotte.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und der sozialen Fürsorge,*

R. de Waha.

*Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,*

G. Leidenbach.

Avis. — Enseignement forestier.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, M. Albert *Augustin*, garde-général des eaux et forêts, à Luxembourg, a été nommé membre de la commission chargée de la direction de l'enseignement forestier et de la surveillance des études des élèves.

Luxembourg, le 7 avril 1922.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique
Jos. Brich.*

Règlement du 6 avril 1922, concernant la répartition des dépenses du chef des traitements payés au personnel de l'enseignement primaire et primaire supérieur.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.

Vu l'art. 13 de la loi du 6 mai 1920 sur la revision et la majoration des traitements du personnel enseignant des écoles primaires et primaires supérieures, modifié par l'art. 4 de la loi du 9 août 1921, concernant la revision des traitements des fonctionnaires, et complétant la loi du 28 décembre 1920, portant allocation d'une indemnité de vie chère supplémentaire;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur général de l'intérieur et de l'instruction publique et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Par dérogation à l'arrêté grand-ducal du 5 mars 1921, la répartition des dépenses du chef des traitements ou indemnités payés, à partir du 1^{er} juillet 1921, au personnel de l'enseignement primaire et primaire supérieur aura lieu d'après les dispositions suivantes:

Bekanntmachung. — Forstunterricht.

Durch Beschluss des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist Hr. Albert *Augustin*, Oberforster, zu Luxemburg, zum Mitglied der Kommission ernannt worden, die mit der Leitung des Forstunterrichts und mit der Überwachung der Studien der Schüler betraut ist.

Luxemburg, den 7. April 1922.

Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
Jos. *Brich*.

Reglement vom 6. April 1922, betreffend den Verteilungsmodus der Ausgaben für die Gehälter des Lehrpersonals der Primär- und Oberprimärschulen.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc. etc. etc.

Nach Einsicht des Art. 13 des Gesetzes vom 6. Mai 1920, über die Neuordnung und Aufbesserung der Gehälter des Lehrpersonals der Primär- und Oberprimärschulen, abgeändert durch Art. 4 des Gesetzes vom 9. August 1921, betr. die Neuordnung der Gehälter der Staatsbeamten und Bevollständigung des Gesetzes vom 28. Dezember 1920, über die Bewilligung einer Supplementarsteuerungszusage;

Nach Anhörung Unseres Staatsrats;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors des Innern und des öffentlichen Unterrichts, und nach Beratung der Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. In Abweichung des Großh. Beschlusses vom 5. März 1921, geschieht die Verteilung der Ausgaben für die Gehälter und Entschädigungen des Lehrpersonals der Primär- und Oberprimärschulen, vom 1. Juli 1921 ab, gemäß folgenden Bestimmungen:

La part de l'État est fixée à l'égard de toute commune ou section de commune à 50 % des traitements et indemnités. Le restant des 66½ % incombe à l'État en conformité des dispositions de l'art. 4 de la loi du 9 août 1921 est imputé sur les traitements et indemnités des seules localités qui perçoivent des impositions communales, et ce au prorata de traitements fictifs, composés pour chaque section d'autant de dixièmes des traitements et indemnités réels que le taux de l'imposition compte de dizaines, sans que pour une localité le total des deux bases de calculs puisse dépasser le montant des traitements ou indemnités de son personnel enseignant.

Art. 2. La part restant à régulariser après déduction des sommes à supporter par l'État en conformité de l'art. 1^{er} du présent règlement, sera versée par chaque commune pour ses ressorts scolaires au receveur des Contributions du bureau afférent suivant les prescriptions de l'art. 13 de la loi du 6 mai 1920.

Art. 3. Notre Directeur général de l'Intérieur et de l'Instruction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 6 avril 1922.

CHARLOTTE.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,
Jos. BECH.*

Avis. — Postes.

L'Administration des Postes et des Télégraphes vient de mettre en circulation de nouvelles cartes postales avec réponse payée de 15+15 et 20+20 centimes.

Luxembourg, le 6 avril 1922.

*Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.*

Der Beitrag des Staates ist für jede Gemeinde oder Gemeindektion auf 50 % des Gehaltes oder der Entschädigung festgesetzt. Der Restbeitrag des gemäß Art. 4 des Gesetzes vom 9. August 1921 durch den Staat zu tragenden Anteils von 66½ % wird ausschließlich auf die Gehälter und Entschädigungen der Ortschaften verrechnet, die Gemeindesteuern erheben, und zwar auf Grund fingierter Gehälter, die für jede Sektion in der Weise berechnet werden, daß sie aus soviel Zehnteln der wirklichen Gehälter und Entschädigungen zusammengesetzt sind, als der Prozentsatz der Gemeindesteuern enthält. Doch darf für eine Ortschaft die Summe der auf diesen beiden Grundlagen errechneten Anteile den Gesamtbetrag der Gehälter oder Entschädigungen ihres Lehrpersonals nicht übersteigen.

Art. 2. Nach Abzug des gemäß Art. 1 gegenwärtigen Reglements festgesetzten Staatsbeitrages entrichtet jede Gemeinde für ihre Schulbezirke den ihr verbleibenden Anteil an den Steuerentnahmen des Kessorts, gemäß den Vorschriften des Art. 13 des Gesetzes vom 6. Mai 1920.

Art. 3. Unser General-Direktor des Innern und des öffentlichen Unterrichts ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 6. April 1922.

Charlotte,

Der General-Direktor des Innern und des öffentlichen Unterrichts,
Jos. BECH.

Bekanntmachung. Postwesen.

Die Post- und Telegraphenverwaltung hat sogenannte neue Postkarten mit bezahlter Rückantwort zu 15 + 15 und 20 + 20 Centimes ausgegeben.

Luxemburg, den 6. April 1922.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. Neyens.

Avis. — Association syndicale libre.

En conformité de l'art. 6 de la loi du 28 décembre 1883, l'association syndicale libre pour la construction d'un chemin d'exploitation au lieu dit « Steinecker » à Bissen, a déposé un double de l'acte d'association au Gouvernement et au secrétariat communal de Bissen.

Luxembourg, le 11 avril 1922.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et de la prévoyance sociale,*
R. DE WAHA.

Arrêté du 8 avril 1922, par lequel celui du 12 octobre 1911, concernant l'importation d'animaux de provenance belge et hollandaise ainsi que de produits d'animaux provenant de l'étranger, est rapporté.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,
DE L'INDUSTRIE ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE :

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail;

Vu l'arrêté du 12 octobre 1911, concernant l'importation d'animaux de provenance belge et hollandaise ainsi que de produits d'animaux provenant de l'étranger;

Arrête:

Art. 1^e. L'arrêté prévu du 12 octobre 1911 est rapporté.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 8 avril 1922.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et de la prévoyance sociale,*
R. DE WAHA.

Bekanntmachung. — Freie Syndikatsgenossenschaft.

In Gemäßheit des Art. 6 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883, hat die freie Syndikatsgenossenschaft für Anlage eines Feldweges, Ort genannt „Steinecker“ zu Bissen, ein Duplicat des Genossenschaftsvertrags bei der Regierung und auf dem Gemeindesekretariat von Bissen hinterlegt.

Luxemburg, den 11. April 1922

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und der sozialen Fürsorge,
R. de Waha.

Beschluß vom 8. April 1922, wodurch jener vom 12. Oktober 1911, betreffs Einfuhr von Tieren belgischen und holländischen Ursprungs sowie tierischen Erzeugnissen fremder Herkunft, abgerufen ist.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie u. der sozialen Fürsorge;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912,
über die Viehseuchenpolizei;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 12. Oktober 1911, betreffs Einfuhr von Tieren belgischen und holländischen Ursprungs sowie tierischen Erzeugnissen fremder Herkunft;

Beschließt:

Art. 1. Vorherwähnter Beschuß vom 12. Oktober 1911 ist abgerufen.

Art. 2. Dieser Beschuß soll im „Mémorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 8. April 1922.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und der sozialen Fürsorge,
R. de Waha.

Avis. — Relations diplomatiques.

Par arrêté grand-ducal du 6 avril 1922, M. le Comte Gaston d'Ansembourg a été nommé Conseiller de Légation.

Luxembourg, le 7 avril 1922.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
E. REUTER.*

Avis. — Union économique.

Par arrêté grand-ducal du 3 avril 1922, M. Albert Calmes, docteur ès sciences économiques, ancien professeur d'université, à Luxembourg, a été nommé Membre-suppléant du «Conseil supérieur de l'Union.»

Luxembourg, le 7 avril 1922.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
E. REUTER.*

Bekanntmachung. — Diplomatische Beziehungen.

Durch Großh. Beschluß vom 6. April 1922, ist Hr. Graf Gaston v. Ansembourg zum Legationsrat ernannt worden.

Luxemburg, den 7. April 1922.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. Reuter.*

Bekanntmachung. — Wirtschaftsvertrag.

Durch Großh. Beschluß vom 3. April 1922 ist Hr. Albert Calmes, Doktor der Volkswirtschaftskunde, ehemaliger Universitätsprofessor, zu Luxemburg, zum Eragnzungsmitglied des „Höheren Bündnisrates“ ernannt worden.

Luxemburg, den 7. April 1922.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. Reuter.*

Emprunts communaux. — Tirage d'obligations.

Communes et sections intéressées.	Désignation de l'emprunt.	Date de l'échéance.	Numéros sortis au tirage.		Caisse chargée du remboursement.
			100	500	
Manternach-Berbourg.	30.000	1 ^{er} mars 1922.	12, 28, 41, 85,		Société luxembourgeoise de crédit et de dépôts
Bech-Hemstal-Zittig,	12.000	1 ^{er} avril 1922.	34, 46,		id.
Flaxweiler-Beyren.	15.000	id.	74,		id.
Junglinster.	8.000	id.	40,		id.
Junglinster-Bourghinster.	7.000	id.	20,		id.
Manternach.	10.000	1 ^{er} mai 1922.	88,		id.
Nommern.	4.000	id.	2,		id.
Nommern-Schondweiler.	9.000	id	74, 77,		id.
Bascharage.	15.000	id.	39, 40, 41,	65, 95,	id.
Ville de Luxembourg (ancienne commune de Hollerich),	235.000	1 ^{er} juin 1922.	39, 65, 100, 113.	167, 171, 200, 204, 435.	id.
Lenningen-Ganach.	18.800	id.	63, 79, 133, 171, 181.		id.
Stadtbredimus.	20.000	id.	106, 144.		id.

Luxembourg, le 7 avril 1922.

Caisse d'Épargne. — A la date des 20, 21, 22 et 27 mars 1922, les livrets n°s 139584, 209389, 158799, 108015, 200364, 153142, 180960 et 204726 ont été déclarés perdus. Les porteurs des dits livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne et à faire valoir leurs droits. Faute par les porteurs de ce faire dans le dit délai, les livrets en question seront déclarés annulés et remplacés par des nouveaux.

— Par décision en date du 20 mars 1922, les livrets n°s 81918 et 233885 ont été annulés et remplacés par des nouveaux.

Luxembourg, le 27 mars 1922.

Assurance-maladie. -- Rectification.

Par arrêté du soussigné, en date de ce jour, les modifications approuvées à l'art. 15 des statuts de la caisse de maladie des chemins de fer *Guillaume-Luxembourg*, par arrêté du 19 janvier 1922 et publiées au *Mémorial* de 1922, n° 5, p. 69, sont à considérer comme rectifiées en ce sens que seule la disposition concernant la fixation de l'indemnité funéraire des enfants en bas âge est maintenue; pour les assurés et leurs épouses les anciens taux de l'indemnité sont donc rétablis.

Luxembourg, le 5 avril 1922.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et de la prévoyance sociale,*

R. DE WAHA.

Avis. — Service sanitaire.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 15 mars au 31 mars 1922.

Bekanntmachung. — Sanitätsweisen.

Verzeichnis der in den verschiedenen Kantonen vom 15. März bis zum 31. März 1922 festgestellten ausbreitenden Krankheiten.

N° d'ordre.	Cantons.	Localités.	Fièvre typhoïde	Diphthérie.	Coqueluche.	Scarlatine.	Charbon.	Affections puerpérales.	Méningite infectieuse.
1	Luxembourg.	Luxembourg-ville . . .	»	»	1	»	»	»	»
		Bonnevoie	»	1	»	»	»	»	»
		Hollerich	2	3	»	»	»	»	»
		Hesperange	»	1	»	»	»	»	»
2	Cervaux.	Hosingen	»	»	»	»	1	»	»
		Redange-sur-Ätert.	»	1	»	»	»	»	»
3	Rœthelbach.	Bigonville	»	1	»	»	»	»	»
		Totaux	2	7	1	1	1	»	»

Extraits du registre aux firmes publiés en exécution de l'art. 2 de la loi du 23 décembre 1909.

Arrondissement de Luxembourg. — Section A.

Inscriptions:

Nº 3879. — *J.-P. Buchholz*, maréchal-ferrant, quincaillerie, Junglinster. — Du 4 mars 1922.

Nº 3880. — *Alexandre Schiltz*, entrepreneur d'installations électriques, Luxembourg-gare. — Du 4 mars 1922.

3881. — *J.-P. Weicker*, papiers en gros, Luxembourg. — Du 4 mars 1922.

Nº 3882. — *Jacques Marnach*, peintre-décorateur à Esch-s.-Alz. — Du 11 mars 1922.

Nº 3883. — *Philippe Becker-Erpelding*, marchand-tailleur, Esch-s.-Alz. — Du 11 mars 1922.

Nº 3884. — *E. Heck*, Produits chimiques et techniques, Luxembourg-Muhlenweg. — Du 13 mars 1922.

Nº 3885. — *G. Chudeck*, maison de portraits, Luxembourg, 30, rue Cécile. — Du 14 mars 1922.

Nº 3886. — *Francine Lang*, modiste, Luxembourg, Grand-rue. — Du 16 mars 1922.

Nº 3887. — *Jean Weynandt*, entrepreneur, Neudorf. — Du 21 mars 1922.

Nº 3888. — *Robert Janz*, Unternehmung für Eisenkonstruktion, Esch-s.-Alz. — Du 21 mars 1922.

Nº 3889. — *Jean Schaack-Kreins*, maître-tailleur à Esch-s.-Alz. — Du 21 mars 1922.

Nº 3890. — *André Hurt*, comestibles, Differdange. — Du 24 mars 1922.

Modifications:

Nº 2394. — (Mém. 1917 n° 44.) — Actuellement : Anne Hausemer, cigares, vins et spiritueux, Luxembourg. — Du 4 mars 1922.

Nº 123 (Mém. 1910, p. 258). — Actuellement : Buchdruckerei Th. Schröell, Verlag der « Luxemburger Zeitung, Le Journal de Luxembourg » — Buchdruckerei und Verlag, Inh. Emil Schröell, Luxembourg; Prokura: Frau Emil Schröell geb. Alice Heck, Gesamtprokura. — Du 8 mars 1922.

Nº 1351 (Mém. 1910 p. 908.) — Actuellement : Joseph Hengesch-Marx, café-restaurant et représentant de commerce, Dudelange. — Du 29 mars 1922.

Nº 1637 (Mém. 1913, n° 49.) — Actuellement : Imprimerie Paul Schröell, Esch-s.-Alz. Edition du « Journal d'Esch », « Escher Tageblatt » propriétaire Paul Schröell. Succursale à Luxembourg: Edition

du « Luxemburger Tageblatt », « La Gazette de Luxembourg ». — Du 31 mars 1922.

Section B. Inscriptions.

Nº 602. — *Jean Vankrickenberg et Cie*, Société en commandite simple. Elle fait le commerce sous la firme: « Agricola », siège social à Luxembourg.

Commerce en gros y compris l'importation et l'exportation de tous produits du sol, ainsi que toutes opérations, tant mobilières qu'immobilières Capital 100.000 fr.

Commandité: Jean Vankrickenberg, négociant à Luxembourg.

Commanditaire: Vincent Vitry, négociant à Luxembourg.

Gérance: Jean Vankrickenberg. — Du 1er mars 1922.

Nº 603. — *Industrie de bois J. Schwartz et Cie* avec siège social à Niedercorn. Successeur des Pompes funèbres générales à Luxembourg, rue Beaumont, 24. Fabrication de tous les articles d'ameublement, menuiserie, scierie, commerce de bois et de charbons en gros et en détail, fabrication et commerce de cercueils, exécution du service des inhumations et pompes funèbres. Capital: 600.000 fr. Commandité-gérant: Jean Schwartz.

— Du 2 mars 1922.

Nº 604. — *Hertz et Beneké*, Luxembourg-Hollerich, Cäcilienstrasse 6. — Bürsten- und Pinsel-Großhandlung. Capital: 40.000 fr. Moses Hertz, Kaufmann zu Ettelbrück und Peter Beneké, Kaufmann zu Wasserbillig, Gesellschafter. — Du 6 mars 1922.

Nº 605. — *Leib et Hein*, Luxembourg-Gare, Mercerie et bonneterie en gros, capital 20.000 fr. associés: Louis Hein et Sigismund Leib, négociants à Luxembourg. — Du 8 mars 1922.

Nº 606. — *Alfred Brasseur et Cie*, Esch-s.-Alz. Denrées alimentaires et représentations commerciales. — Capital 100.000 fr. — Alfred Brasseur et Gustave Ditsch, tous deux à Esch-s.-Alz., associés. — Du 10 mars 1922.

Modifications:

Nº 480 (Mém. 1920, p. 1294.) — « La Luxembourgeoise », société anonyme d'assurance et de placement à Luxembourg. Le capital social a été porté à 5 millions de francs, par acte reçu par Mr Hamélius, notaire à Luxembourg, le 4 février 1922. — Du 4 mars 1922.

Radiations:

N° 413 (Mém. 1920, p. 745). — J. Schwartz et Cie, Niedercorn. — Rayée le 2 mars 1922.

N° 548 (Mém. 1921, p. 559.) — Fabrique de pâtes alimentaires Alfred Brassieur et Cie à Esch-s.-Alz. — Rayée le 10 mars 1922.

Arrondissement de Diekirch.

Inscription:

N° 1404. - *Veuve Daro-Hinger*, Nörtrange, cabaretière. - Exploitante: Hinger Thérèse, veuve Pierre Daro à Nörtrange. Du 29 mars 1922.

Modification:

N° 1085. — Altringer-Reckinger, Bollendorferbrücke. - Inhaberin: Reckinger Josephine, Ehefrau Peter Altringer, Bollendorferbrücke. (Mém. 1919, p. 339.)

L'objet du commerce a été augmenté de la branche suivante:

Kolonial-, Kurz- und Ellenwaren, Brot-, Mehl- und Samenhandlung, Fett, Schmalz und Fleischwaren. — Du 30 mars 1922.

Avis. Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 4 au 18 mai 1922, dans la commune de Lorentzweiler, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement d'un chemin d'exploitation au lieu dit « Maximeinerbusch » à Hunsdorf.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Lorentzweiler à partir du 4 mai prochain.

M. E. Erpelding, membre de la commission d'agriculture à Tintange, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 18 mai prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, dans la salle d'école à Hunsdorf.

Luxembourg, le 6 avril 1922.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et de la prévoyance sociale,*

R. DE WAHA.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 4. auf den 18. Mai kftg. in der Gemeinde Lorentzweiler, eine Voruntersuchung abzuhalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage eines Feldweges, Ort genannt „Maximeinerbüsch“ zu Hunsdorf.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichniß der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschafts-aktes sind auf dem Gemeindesekretariat von Lorentzweiler vom 4. Mai künftig ab, hinterlegt.

Hr. E. Erpelding, Mitglied der Ackerbaukommission zu Tüntingen, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nötigen Erklärungen wird er den Interessenten, am 18. Mai kftg. von 9 -11 Uhr morgen, an Ort und Stelle geben, und am selben Tage von 2 -4 Uhr nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Hunsdorf entgegennehmen.

Luxemburg, den 6. April 1922.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und der sozialen Fürsorge,

R. de Waha.

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 4 mai au 18 mai 1922, dans la commune de Mamer, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement de chaussée sur le chemin d'exploitation aux lieux dits « Bei der Epenheek », « in Doellbüsch » à Holzem.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Mamer, à partir du 4 mai prochain.

M. J.-P. Hemmer fils, membre de la commission d'agriculture à Bascharage, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain le jeudi, 18 mai prochain de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, dans la salle de réunion des pompiers à Holzem.

Luxembourg, le 6 avril 1922.

*Le Directeur général de l'agriculture
de l'industrie et de la prévoyance sociale,*

R. DE WAHA.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 4 mars 1922, le conseil communal de Bettendorf a modifié le règlement sur la conduite d'eau de cette commune. — Cette modification a été dûment approuvée et publiée.

Luxembourg, le 6 avril 1922.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,*

Jos. BECH.

Bekanntmachung — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 4. Mai auf den 18. Mai 1922 in der Gemeinde Mamer, eine Voruntersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Chaussee-Anlage im Feldwege, Orte genannt „Bei der Epenheit“, „in Doellbüsch“, zu Holzem.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabethisches Verzeichniß der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt der Genossenschafts- fests sind auf dem Gemeindesekretariat von Mamer, vom 4. Mai fünfzig ab, hinterlegt.

Hr. J. P. Hemmer, Sohn, Mitglied der Ackerbaulettion zu Niederkerschen, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nötigen Erklärungen wird er den Interessenten, am Donnerstag, den 18. Mai 1922 von 9—11 Uhr morgens, an Ort und Stelle geben, und am selben Tage, von 2—4 Uhr nachmittags, etwaige Einsprüche im Feuerwehrsaale zu Holzem entgegennehmen.

Luxemburg, den 6. April 1922.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und der sozialen Fürsorge,

R. de Waha.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seiner Sitzung vom 4. März 1922 hat der Gemeinderat von Bettendorf das Reglement über die Wasserleitung dieser Gemeinde abgeändert. Diese Abänderung ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 6. April 1922.

Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,

Jos. Bech.

Mémorial du Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial des Großherzogtums Luxemburg.

Annexe au N° 28 de 1922.

AVIS. — BREVETS D'INVENTION.

Relevé des brevets d'invention dont la durée a été prolongée en vertu de l'arrêté grand-ducal du 20 février 1921.

N° 4905, vom 19. September 1902 (nebst Zusatz-Patent N° 5237, vom 10. August 1903). — Verfahren und Vorrichtung zur Erzeugung von Gegenständen aus Glas. — Treuhand-Vereinigung Aktiengesellschaft in Berlin.

N° 5175, vom 17. Juni 1903. — Behälter für flüssige Glasmasse. — Treuhand-Vereinigung Aktiengesellschaft, in Berlin.

N° 5312, du 23 octobre 1903. — Fabrication mécanique des anneaux de chaînes. — Joseph Girlot, à Jette-Saint-Pierre (Belgique).

N° 5331, du 13 novembre 1903. — Un procédé de fabrication de l'acier par voie électro-métallurgique. — Elektrostahl-Gesellschaft m. b. H., in Remscheid-Hasten.

N° 5392, du 5 janvier 1904. — Méthode et appareil pour l'étrivage du verre. — Empire Machine Company, à Pittsburgh.

N° 5520, vom 6. Mai 1904. — Verfahren von Desoxydation von Flußeisen, Flußstahl und dergl. Elektrostahl Gesellschaft m. b. H., in Remscheid-Hasten.

N° 5580, du 2 juillet 1904. — Une machine à souder ou à forger les anneaux métalliques. — Joseph Girlot, à Lachen.

N° 5671, du 14 octobre 1904. — Perfectionnements dans la fabrication du verre en feuilles et appareil ad hoc. — Empire Machine Company, à Pittsburgh.

N° 5809, vom 4. März 1905. — Neuerung an Bogenlichtkohlen. — Compagnie Belge d'Electricité Siemens-Schuckert, soc. an., à Bruxelles.

N° 5817, vom 13. März 1905. — Neuerung an elektrischen Ofen. — Gesellschaft für Elektrostahlanlagen m. b. H., in Berlin.

N° 5863, vom 26. April 1905. — Verfahren der Erzielung an Metalloxyden armer Schlacken bei der

Flußeisenerzeugung im Herdofen. — Elektrostahl Gesellschaft m. b. H., in Remscheid-Hasten.

N° 5957, du 24 juillet 1905. — Procédé et appareil pour séparer l'air en ses éléments. — L'Air Liquide, Soc. an. pour l'Etude et l'Exploitation des Procédés Georges Claude, à Paris.

N° 5994, vom 16. August 1905. — Einrichtung zum Senken eines Förderkübels auf der oberen Sohle durch das aufwärtsarbeitende Zugseil. — Firma Heinrich Stähler, früher in Niederjeutz, jetzt in Weidenau a. d. Sieg.

N° 6139, vom 11. Dezember 1905. — Verfahren zum Entzinnern von Weißblechbahnen mittelst Chlor. — Th. Goldschmidt, in Essen.

N° 6200, vom 27. Januar 1906. — Widerstandselement. — Société d'Electricité et de Mécanique (Procédés Thomson Houston & Cie), soc. an., à Bruxelles.

N° 6201, vom 29. Januar 1906, (nebst Zusatzpatent N° 6588, vom 12. November 1906). — Verfahren zur Herstellung von Mauersteinen, Façonneinen, Röhren und Briquetten aus Schläcken. — Aktiengesellschaft Charlottenhütte in Niederschelden, Kr. Siegen.

N° 6347, vom 1. Mai 1906, nebst Zusatzpatent N° 7900, vom 20. April 1909. — Verriegelungsverfahren des Absperrgangs gegen die Steuerung bei Dampf- und ähnlichen Maschinen. — Clemens Kieselbach, in Rath-Düsseldorf.

N° 6354, vom 9. Mai 1906. — Verfahren zum Agglomieren von feinkörnigem Eisenerz, Manganerz, Kiesabbranden, Gichtstaub und dergl. — Metallbank und Metallurgische Gesellschaft, Aktiengesellschaft, in Frankfurt a. M.

N° 6593, vom 19. November 1906. — Elektrischer Ofen. — Gesellschaft für Elektrostahlanlagen m. b. H., in Berlin.

Nº 6637, du 17 décembre 1906. — Perfectionnements aux machines à malaxer le béton. — Ransome & Smith Company, à Borough.

Nº 6730, vom 28. Februar 1907. — Einrichtung zur Führung der Werkzeuge in schleifenförmige Bahnen bei kollergangartigen Misch- und Knetmaschinen mit feststehendem Tisch. — Gustav Eirich, in Hardheim.

Nº 6731, vom 28. Februar 1907. — In senkrechter und waggerichter Richtung nachgiebige Befestigung von Mischschaufeln in kollergangartigen Misch- und Knetmaschinen für erdige und mineralische Massen. — Gustav Eirich, in Hardheim.

Nº 6788, du 6 avril 1907. — Procédé d'enrichissement des solutions de viscose. — Société Française de la Viscose, à Paris.

Nº 6819, vom 26. April 1907. — Auslauftrichter für Silos und dergl. — Ed. Züblin, in Straßburg.

Nº 6876, du 1^{er} juin 1907. — Rasoir. — Thomas Claude Durham, à New-York.

Nº 6908, du 21 juin 1907. — Mode de préparation d'un combustible. — Thomas Parker, à Londres.

Nº 6909, du 21 juin 1907. — Machine à laver à cuve mobile et disque perforé fixe, suspendue excentriquement dans des crochets en forme d'S. — Jules Louis Morisons, à Anvers.

Nº 6939, vom 3. August 1907. — Verfahren und Apparat zur Herstellung von Margarine. — Flakes A. S., in Kopenhagen.

Nº 7042, du 25 septembre 1907. — Système de télégraphie sans fil dirigeable. — Marconi's Wireless Telegraph Company Ltd., à Londres.

Nº 7046, vom 30. September 1907. — Verfahren und Vorrichtung zur Herstellung von Stickstoffverbindungen. — Società Generale per la Cianamide, à Rome.

Nº 7193, vom 27. Dezember 1907. — Vorrichtung zum Schneiden von Stabeisen, Bandeisen, Draht und dergl. — Gewerkschaft Deutscher Kaiser Hamborn, in Bruckhausen a. Rh.

Nº 7199, vom 30. Dezember 1907. — Bogenknüte mit Falten aus Blech für Rohrleitungen aller Art. — Firma Heinrich Bertrams, in Siegen i. W.

Nº 7276, vom 27. Februar 1908. — Sichtvorrichtung. — Gebrüder Pfeiffer, Maschinenfabrik und Eisengießerei in Kaiserslautern.

Nº 7314, vom 23. März 1908. — Verfahren zum Beizen von Häutern. — Dr. Otto Röhm, in Eßlingen.

Nº 7318, vom 24. März 1908 (nebst Zusatz-Patenten Nº 7319, vom 24. März 1908 und Nº 7950,

vom 29. Mai 1909.) — Elektrischer Ofen. — Westdeutsche Tomasphosphat-Werke G. m. b. H., in Berlin.

Nº 7369, vom 28. April 1908. — Elektrischer Induktionsofen für Drehstrombetrieb. — Gesellschaft für Elektrostahlhütten m. b. H., in Berlin.

Nº 7388, du 13 mai 1908 (avec certificat d'addition Nº 7583, du 5 octobre 1908.) — Procédé et dispositifs d'assèchement par siphons atmosphériques monobranche à fonctionnement automatique continu. — Achille Knapen, à Schaerbeek-Bruxelles.

Nº 7545, vom 8. September 1908. — Verfahren zur Herstellung von Steinen und Formlingen aus Schläcken. — Aktiengesellschaft Charlottenhütte, in Niedershelden, Kr. Siegen.

Nº 7577, vom 1. Oktober 1908 (nebst Zusatzpatent Nº 7580, vom 1. Oktober 1908). — Verbesserungen an den Maschinen zum Durchlochen oder Zubereiten von Markier- oder Kontrollbändern für Schriftgießmaschinen, Setzmaschinen und dergl. — Lanston Monotype Corporation, in London.

Nº 7578, vom 1. Oktober 1908. — Verbesserungen an Schriftgießmaschinen. — Dieselbe.

Nº 7579, vom 1. Oktober 1908. — Vorrichtung zur selbsttätigen Erzeugung von Ausschließungszeichen bei Maschinen zum Lösen von Registrierstreifen zum Steuern von Setzmaschinen. — Dieselbe.

Nº 7592, vom 10. Oktober 1908. — Betriebsverfahren für Winderhitzer- (Cowper-) Apparate. — Fritz Neumann, in Aachen.

Nº 7845, du 19 mars 1909. — Un produit nouveau dérivé de la cellulose. — Société Française de la Viscose, à Paris.

Nº 7907, vom 24. April 1909. — Verfahren zum Brikettieren von Gichtstaub. — Dr. W. Schumacher, in Berlin.

Nº 7912, du 28 avril 1909. — Matériaux pour constructions en béton armé. — Léon Monnoyer & Fils, à Bruxelles.

Nº 7984, vom 10. Juni 1909. — Vorrichtung zum Nutzbarmachen der Wärme von Auspuffgasen der Großgasmotoren. — Eisenhütten-Aktien-Verein Düsseldorf, in Düsseldorf.

Nº 8000, vom 25. Juni 1909. — Ab- und Ueberlaufvorrichtung für Waschbecken und andere Flüssigkeitsbehälter. — Gottfried Heßling in Küsnacht.

Nº 8002, vom 26. Juni 1909. — Verfahren um die Backfähigkeit von Mehl und dessen Nebenprodukte zu erhöhen. — Lucien Marcel Thomas, in Wilhelmshaven.

- № 8003, du 30 juin 1909. — Machine à fluide ou liquide, à course variable. Henry Selby Hele-Shaw, à Londres-Westminster.
- № 8054, vom 7. August 1909. Handähnemaschine für Schuhwaren. Bril & Cie, in Paris.
- № 8060, vom 11. August 1909. Verfahren zum Raffinieren von Eisen und Stahl mittels Kohlenstaubfeuerung im Herdofen. Eisenhütten-Aktien-Verein Düsseldorf, in Düsseldorf.
- № 8072, du 18 août 1909. Machine à épucher les feuilles de tabac. Standard Tobacco Stemmer Company, à New-York.
- № 8104, vom 13. September 1909. Verbesserungen an akustischen Instrumenten. The Gramophone Company limited in Hayes, Middlesex.
- № 8110, vom 17. September 1909. Poröser Filterstein mit Innenkanälen für Wassergewinnungsanlagen und andere Zwecke. Jules Blondiau, in Braine-le-Comte (Belgien).
- № 8197, du 25 novembre 1909 (avec certificat d'addition № 9024, du 20 mai 1911). Procédé d'affinage des aciers liquides. Société anonyme Electrométallurgique (procédés Paul Girod), à Ugine.
- № 8239, du 20 décembre 1909. Appareil ou four pour agglomérer (fritter), désulfurer, réduire ou traiter autrement des minéraux, produits métallurgiques (par exemple poussière des hauts-fourneaux) et autres substances. Freiherr Felix von Schleppenbach, in Stolberg (Rhld.).
- № 8323, vom 9. Februar 1910. Verfahren zur Herstellung von Zement aus Hochofenschlacke oder dieser entsprechenden künstlichen Schmelzen. Dr. Hans Kühl, in Berlin.
- № 8351, vom 25. Februar 1910 (nebst Zusatzpatent № 8646, vom 24. September 1910). Doppelwandiger Schornstein mit gelochten Verbindungsstegen. Friedrich Schofer, in Waiblingen.
- № 8443, vom 29. April 1910. Absitzbecken zur Klärung von Abwassern. Dr. Eugen Steuer, in Neustadt Hardt.
- № 8494, vom 10. Juni 1910. Verfahren zur Erzeugung und Sicherung isolierender Oxyd- oder Hydroxydschichten auf Drähten, Bündern oder Spulen aus Aluminium und dessen Legierungen. Spezialfabrik für Aluminium-Spulen und -Leitungen, G. m. b. H., in Berlin.
- № 8596, vom 19. August 1910. Verfahren zur Herstellung von gewalzten Rohglasplatten zum Beschleifen von Spiegelglas. Herzogenrath Spiegelglas- und Spiegelfabrik Böheroux, Lambotte & Cie, G. m. b. H., in Herzogenrath b. Aachen.
- № 8623, du 7 septembre 1910. — Machine pour la fabrication de clous pour fers à cheval. — O. Mustard & Söhne, à Kristiania.
- № 8641, vom 20. September 1910. — Induktionsöfen für Stahlbereitung mit wagerecht verlaufenden Heizrinnen und Vorkehrungen zum Abhalten der Schlacke von den Heizrinnen. — Gesellschaft für Elektrostahlanlagen m. b. H., in Berlin.
- № 8647, vom 24. September 1910. — Verfahren zur Herstellung von Kaminen und Schornsteinrohren. Friedrich Schofer, in Waiblingen.
- № 8650, vom 24. September 1910 (nebst Zusatzpatent № 9690, vom 10. Juni 1912). — Desintegratorartige Vorrichtung zum Reinigen, Kühlen und Mischen von Gasen. — Hans Eduard Theisen, in München.
- № 8659, vom 4. Oktober 1910. — Verfahren zum Konzentrieren wässriger Salpetersäure mit Hilfe von Schwefelsäure oder anderen geeigneten wasseranziehenden Mitteln. — Harry Pauling, in Gelsenkirchen.
- № 8690, vom 24. Oktober 1910. — Verfahren zur Verhinderung der vorzeitigen Bildung und Verflüssigung von Schlacke in Hochöfen, Generatoren mit Schlackenabfluß u. dergl. — Eisenwerk Jagstfeld, G. m. b. H., in Jagstfeld.
- № 8697, vom 31. Oktober 1910. — Verfahren zur Erzeugung von Eisen und Stahl. Elektrostahl, G. m. b. H., in Remscheid-Hasten.
- № 8706, vom 14. November 1910. Schleppervorrichtung für beide Fahrt Richtungen. Maschinenfabrik Sack, G. m. b. H., in Rath b. Düsseldorf.
- № 8716, vom 19. November 1910. Verfahren zur Darstellung von Ammoniak. Badische Anilin- und Soda-fabrik, in Ludwigshafen a. Rh.
- № 8820, vom 16. Januar 1911. Verfahren zur Darstellung von Ammoniak. Dieselbe.
- № 8838, du 3 février 1911. Procédé et appareil pour mélanger et appliquer le béton. Mc Elroy Shepherd Company, à New-York.
- № 8893, vom 6. März 1911. Verschluß für Auslauftrichter zum Verladen von Massengütern, wie z. B. Erz, Kohlen, Bruchsteine und dergl. — Édouard Züblin, in Straßburg.
- № 9045, du 31 mai 1911. Procédé pour la fabrication des substances explosives de sûreté. — Vereinigte Köln-Rottweiler Pulverfabriken, in Berlin.

- Nº 9056, du 8 juin 1911. — Mode d'alimentation des fours électriques par courants triphasés. — Société anonyme Electrométallurgique (Procédés Paul Girod), à Ugine.
- Nº 9058a, du 10 juin 1911. — Fondation sur pieux en béton armé. — Edgard Frankignoul, à Liège.
- Nº 9069, vom 19. Juni 1911. — Schleppvorrichtung. — Maschinenfabrik Sack G. m. b. H., in Rath b. Düsseldorf.
- Nº 9117, vom 15. Juli 1911. — Verfahren und Walzwerk zum Auswalzen von dünnstegigen Trägern mit I-, H- und ähnlichen Profilen. — Soc. an. des Hauts-fourneaux & Acieries de Differdange-St. Ingbert-Rumelange, à Luxembourg.
- Nº 9118, vom 15. Juli 1911. — Verfahren und Walzwerk zum Auswalzen von Trägern mit I-, H- und ähnlichen Profilen. — Dieselbe.
- Nº 9120, du 17 juillet 1911. — Palplanches métalliques. — Société anonyme d'Ougrée-Marihaye, à Ougrée.
- Nº 9137, du 27 juillet 1911. — Nouveau procédé de fabrication des allumettes chimiques de tous systèmes. — Désiré Venot et Louis Firmin Chasseigne, à Pantin.
- Nº 9166, vom 12. August 1911. — Vorrichtung zum Ein- und Ausschalten des Antriebes an Knie-rohrbiegemaschinen. — Heinrich Bertrams, in Siegen 1. W.
- Nº 9221, vom 20. September 1911. — Verfahren zur Verbesserung der Luftdurchlässigkeit von Trockeneputzmörtel. — Carl August Kapferer, in Elbart.
- Nº 9256, vom 4. Oktober 1911. — Zange zum Fassen von Blockformen und Ausdrücken der Blöcke aus der Gußform. — Le Titan Anversois, société anonyme, in Hoboken-Antwerpen.
- Nº 9269, vom 12. Oktober 1911. — Vorrichtung zum Aufnehmen des Beschickungskübels durch die Aufzugkatze von Hochöfen aufzügen. — Deutsche Maschinenfabrik A.-G., in Duisburg.
- Nº 9270, vom 12. Oktober 1911. — Vorrichtung zum Lösen des Beschickungskübels von der Aufzugskatze bei Hochöfen aufzügen. — Dieselbe.
- Nº 9280, vom 17. Oktober 1911. — Schrägaufzug. — Dieselbe.
- Nº 9289, vom 24. Oktober 1911. — Förderwagen mit pendelnd aufgehängtem Kübel für Schrägaufzüge zur Begichtung von Hochöfen o. dergl. — Dieselbe.
- Nº 9293, du 25 octobre 1911. — Grue d'accrochage et de décrochage des bâches de monte-charges inclinés de hauts-fourneaux. — J. Pohlig Aktiengesellschaft, in Cöln-Zollstock.
- Nº 9302, vom 30. Oktober 1911. — Vorrichtung zum Verschließen der Entleerungsöffnungen an Mischmaschinen und dergl. — Gustav Birich, in Hardheim.
- Nº 9351, du 17 novembre 1911. — Procédé de production de couches métalliques. — Société Belge de Métallisation, Soc. an., à Bruxelles-Ixelles.
- Nº 9355, vom 20. November 1911. — (nebst Zusatz-patenten Nº 10126, vom 4. April 1913, und Nº 10692, vom 15. Mai 1914.) — Verfahren zur Herstellung von Leichtsteinen aus Hochofenschlacke. — Briqueteries de Steinfort, soc. an., avec siège social à Luxembourg.
- Nº 9365, du 21 novembre 1911. — Procédé pour l'obtention de dépôts métalliques ou de composés métalliques. — Société Belge de Métallisation, soc. an., à Bruxelles-Ixelles.
- Nº 9400, du 5 décembre 1911. — Procédé et appa-reils pour le traitement des métaux et alliages en général, et spécialement des ariers fondus, en vue de l'élimination des gaz qu'ils renferment. — Baraduc-Muller, à Paris.
- Nº 9427, vom 21. Dezember 1911. — Einrichtung für die vertikale Verstellung der Vertikalwalzen in Universalwalzwerken mit festliegender unterer und einstellbarer oberer Horizontalwalze. — Aktien-sellschaft Peiner Walzwerk, in Peine.
- Nº 9457, vom 13. Januar 1912. — Verfahren zur Herstellung von Aluminiumfolie in Bahnform. — Dr. Erwin Lauber und Dr. V. Neher, in Munichhofen.
- Nº 9473, vom 27. Januar 1912. — Vorrichtung zur Verstellung in der Höhenlage der Oberwalze bei Walzwerken. — Maschinenfabrik Sack G. m. b. H. in Düsseldorf-Rath.
- Nº 9484, vom 5. Februar 1912. — Verfahren zum Ausleimen von Versandgefäßen für Öl und ölärtige Produkte. — Société Anversoise de Tounellerie, soc. an., à Anvers.
- Nº 9503, du 17 février 1912. — Dispositif de réglage principalement applicable à la commande des registres des foyers. — Thwaites Brothers Limited, à Brad-ford et Herbert Bullock, à Bradford.
- Nº 9506, vom 20. Februar 1912. — Selbsttätige Zuführungsvorrichtung mit durch Kurbelmechanismus und Daumenscheiben erzeugter Einlege bewegung für Schwellenlochstanzen und dergl. — Wagner & Co, Werkzeug-Maschinenfabrik m. b. H., in Dortmund.
- Nº 9511, du 23 février 1912. — Ecrèmeuse centri-

fuge. - J. Persoons et A. Persoons, à Thildonck (Belgique).

N° 9545, du 26 février 1912. - Perfectionnements aux appareils à éléver ou à refouler les liquides. - Herbert Alfred Humphrey, à Londres, et William Jos. Rusdell, à Dudley.

N° 9540, du 14 mars 1912. - Table pliante. Jules Guerre, à Nice.

N° 9544, vom 15. März 1912. - Spundwandverbindung. John Malau de Mendoza ver Mehr, in Westminster.

N° 9651, vom 22. März 1912. - Verfahren zum Walzen von I- und H-Trägern mit dünnen Stegen im Universalwalzwerk. Société anonyme des Hauts-fourneaux et Acieries de Differdange-St. Ingbert-Rumelange, à Luxembourg.

N° 9570, vom 28. März 1912. - Metall-Spundwand. John Switzer Owens, in London.

N° 9571, du 28 mars 1912. - Nouveau procédé de fabrication de velours, peluches, tapis et imitations fourrures et machines pour cette fabrication. Soc. an. Manufacture de Fourrures et Tapis, à Fourmies.

N° 9589, vom 4. April 1912. - Schaltabschluß für Drehstromgeneratoren. Erben von Anton Ritter von Kerpely, in Budapest.

N° 9653, du 17 mai 1912. - Procédé pour séparer par évaporation les substances solides contenues dans des solutions. Gustav Jebsen et Christian Finkenhagen, à Christiania.

N° 9677, vom 28. Mai 1912. - Verfahren und Apparate zur Erzeugung hoher Temperaturen. Dr. Max Schröder in Berlin, und Hugo Reichard, in Oberhausen.

N° 9681, vom 4. Juni 1912 (nebst Zusatzpatent N° 9798, vom 6. August 1912). - Verfahren zum Arbeiten mit Wasserstoff unter Druck. Badische Anilin- und Soda-fabrik, in Ludwigshafen a. Rh.

N° 9698, vom 12. Juni 1912 (nebst Zusatzpatenten N° 11.000, vom 18. Oktober 1916 und N° 11.022, vom 28. Dezember 1916). - Verfahren zum Walzen von Formiesen, Doppel-T-Träger, U-Eisen etc. Aktiengesellschaft Peiner Walzwerk, in Peine.

N° 9712, vom 15. Juni 1912. - Schachtofen zum Verkoken und Vergasen von Steinkohlen mit äußerer und innerer Beheizung. Johann Lütz, in Essen-Bredeney.

N° 9734, du 22 juin 1912. - Machine continue pour la fabrication des allumettes en pochettes. Louis Firmin Chasseigne, à Pantin.

N° 9742, du 29 juin 1912. - Brique à évaporation accélérée destinée au séchage des murs et des constructions quelconques. - Achille Knapen, à Bruxelles.

N° 9743, du 29 juin 1912. - Procédé d'aération différentielle. -- Le même.

N° 9750, vom 5. Juli 1912. - Verfahren zur Dampferzeugung für Gaserzeuger bei dem heiße Abgasen mit Wasser in unmittelbare Berührung gebracht werden. - Bender & Fränks, G. m. b. H. in Hagen i. W.

N° 9751, vom 5. Juli 1912. - Rekuperator mit gegenläufiger Führung von Abgasen und Luft. - Dieselbe.

N° 9756, vom 12. Juli 1912. - Projektionsbirnen. Perlantino O. Ge. Pe., G. m. b. H., in Berlin.

N° 9772, vom 22. Juli 1912. - Verfahren zur Trockenreinigung von Gichtgasen. - Rudolph Böcking & Cie, Erben Stumm-Halberg und Rud. Böcking, G. m. b. H., in Halbergerhütte b. Brebach.

N° 9789, du 2 août 1912. - Palplanches métalliques. Société anonyme d'Ougrée-Marihaye, à Ougrée.

N° 9814, du 17 août 1912. - Régulateur de vitesse automatique pour véhicules industriels. - Société anonyme des Automobiles et Cycles Peugeot, à Paris.

N° 9848, vom 9. September 1912 (nebst Zusatzpatent N° 9853, vom 12. September 1912). - Eiserne Spundwand aus Walzprofilen. Mathias Schiffler, in Aachen.

N° 9849, vom 10. September 1912. - Mischschaufel und Abstreicher in kollergangartigen Misch- und Knetmaschinen für erdige und mineralische Massen. Maschinenfabrik Gustav Birich, in Hardheim.

N° 9889, du 14 octobre 1912. - Formes et moules à briques et produits en résultant dits: Briques rationnelles. Les Briqueteries Mécaniques de la Restauration Nationale, soc. an., à Bruxelles.

N° 9897, vom 23. Oktober 1912. - Verfahren und Vorrichtung zur Trockenreinigung von Gasen. - Dingler'sche Maschinenfabrik A.-G., in Zweibrücken.

N° 9915, du 2 novembre 1912. - Appareil de fabrication automatique de carreaux à dessins. La Céramique Nationale, soc. an., à Welkenraedt.

N° 9917, vom 2. November 1912. - Verfahren und Vorrichtung zur Herstellung von U-Eisen in Universalwalzwerken. - Aktiengesellschaft Peiner Walzwerk, in Peine.

N° 9918, du 2 novembre 1912. - Procédé de déphosphoration de la fonte dans un convertisseur ba-

sique ou neutre, fixe ou mobile, de forme quelconque, soufflé par le fond ou par les côtés. — Armand François dit Armand Pasquier, à Dijon.

N° 9934, du 14 novembre 1912. — Système et appareils pour l'emmagasinage, la manipulation et la distribution des liquides, inflammables et autres, à l'abri du contact de l'air. — Jean François Rolland, à St. Cloud, et Pierre André-Paul Mauclère, à Paris.

N° 9974, vom 4. Dezember 1912. — Malschloss. — G. G. Dot, in Lützlich.

N° 10010, vom 28. Dezember 1912. — Verfahren zur Behandlung von Destillationsrückständen. — Standard Oil Company (of Indiana), à Chicago.

N° 10015, vom 3. Januar 1913. — Sohlenklemmschlitten für Kettenstichsohlenähnmaschinen. — P. & L. Weyl, in Benfeld i. Elsaß.

N° 10021, vom 9. Januar 1913. — Verfahren zur Herstellung von Lacken und Farnissen. — S. H. Cohn, in Neukölln.

N° 10033, vom 18. Januar 1913. — Verfahren zur Erzeugung von Gas für Kraft- und Heizzwecke in Gasgeneratoren mit flüssiger Schlackenabfuhr. — E. Servais, in Luxemburg.

N° 10042, du 24 janvier 1913. — Perfectionnements se rapportant à un mécanisme de mise au point, d'ajustage et de ceutrage dans les machines à caractères d'imprimerie. — Lanston Monotype Corporation Ltd., à Londres.

N° 10064, vom 12. Februar 1913. — Verfahren zur Verzierung von Holz. — Franziska Grave, Ehefrau Terlinden, in Eich.

N° 10067, vom 15. Februar 1913. — Sprengstoff. — Dr. Friedrich Raschig, Chemische Fabrik, in Ludwigshafen a. Rh.

N° 10086, vom 3. März 1913 (nebst Zusatzpatent N° 10399, vom 17. Oktober 1913). — Verfahren und Vorrichtung zur elektrischen Ausscheidung von Schwebekörpern aus gasförmigen Flüssigkeiten. — Erwin Möller, in Brackwede.

N° 10092, du 4 mars 1913. — Perfectionnements aux bétonnières et malaxeurs analogues. — Gustave Eirich, à Hardheim.

N° 10119, vom 31. März 1913. — Apparat zum Trennen und Schweißen von Eisen und anderen Metallen unter Wasser. — Deutsch-Luxemburgische Bergwerks- und Hütten-Aktiengesellschaft, in Bochum.

N° 10123, du 3 avril 1913. — Robinet de sécurité pour la distribution de liquides inflammables en divers points situés sur une canalisation unique. —

F. F. Rolland, à St. Cloud, et P. A. P. Mauclère, à Paris.

N° 10154, du 22 avril 1913. — Perfectionnements apportés au mécanisme de centrage ou d'ajustage pour machines à couler et à composer les caractères. — Lanston Monotype Corporation Ltd., à Londres.

N° 10186, vom 21. Mai 1913. — Austellvorrichtung für Universalwalzwerke. — Aktiengesellschaft Peiner Walzwerk, in Peine.

N° 10197, vom 24. Mai 1913. — Verfahren zum Arbeiten mit Wasserstoff oder wasserstoffhaltigen Gasgemischen unter Druck bei erhöhter Temperatur insbesondere zur katalytischen Herstellung von Ammoniak. — Badische Anilin- und Soda-Fabrik, in Ludwigshafen, a. Rhein.

N° 10198, du 24 mai 1913. — Machine à fabriquer les cigarettes en baguette continue. — American Machine & Foundry Company, à New-York.

N° 10209, vom 2. Juni 1913. — Vorrichtung zum Rösten oder Sintern von Bezen. — John E. Greenwald, in Denver.

N° 10223, du 11 juin 1913. — Brosseuse électrique pour le nettoyage et l'entretien des parquets. — L'Effecto-Créuse « Unic », soc. an., à Annecy.

N° 10240, du 24 juin 1913. — Machine à empaqueter des cigarettes. — American Machine & Foundry Company, à New-York.

N° 10242, vom 25. Juni 1913. — Maschine zum Schleifen der Profile von Zahnrädern. — Max Maag, in Zürich.

N° 10243, vom 25. Juni 1913. — Fernsprecheanlage für Doppelsprechen auf drei Dräten. — Pelten & Guillaume Carlswerk Akt.-Ges., in Mühlheim a. Rh.

N° 10253, du 1er juillet 1913. — Procédé de fabrication de dérivés nitro-complexes liquides du toluène, applicables notamment à la fabrication d'explosifs. — A. E. Vergé, à Vincennes.

N° 10259, du 4 juillet 1913. — Explosifs gélatinés. — Le même.

N° 10265, vom 12. Juli 1913 (nebst Zusatzpatent N° 10591, vom 4. März 1914). — Verfahren zur Beschleunigung des Wärmeüberganges bei steinernen Winderhitzern durch mechanische Einführung von Gas und Luft. — Adolf Pfoser, in Aachen, Gebrüder Stumm G. b. m. H., in Neunkirchen, und Otto Strack, in Saarbrücken.

N° 10273, vom 19. Juif 1913. — Verfahren zur Herstellung von Wasserstoff aus Wasserglas und anderen kohlenoxydhaltigen Gasen. — Badische Anilin- und Soda-fabrik, in Ludwigshafen a. Rh.

N° 10290, vom 30. Juli 1913. — Verfahren und Vorrichtung zum Verdampfen oder Eindicken von Lösungen sowie Ausführung chemischer Reaktionen. — Georg A. Krause, in München.

N° 10294, vom 4. August 1913. — Verfahren des ununterbrochenen Betriebes stehender Koksofen bei periodischer Entnahme des jeweils gereinigten Ölumbalts und Ofen zur Ausübung des Verfahrens. — Johann Lütz, in Bredeney b. Essen.

N° 10297, vom 7. August 1913. — Verfahren zum Konzentrieren wässriger Salpetersäure. — Harry Pauling, in Köln a. Rh.

N° 10330, du 30 août 1913. — Procédé de préparation de matière poreuse et de remplissage des récipients destinés à emmagasiner des gaz explosifs. — Champy Frères, soc. en nom collectif, à Anvers.

N° 10335, vom 4. September 1913. — Zange zum Fassen von Blockformen und Ausdrücken der Blöcke. — Le Titan Anversois, soc. an, à Hoboken (Anvers).

N° 10339, vom 5. September 1913. — Verfahren zur Herstellung von Röhren eines jeden Längs- und Querschnittes. — Karl Kippers, in Aachen.

N° 10353, vom 16. September 1913. — Verfahren zur Verbüttung des Gartmens von Holzöl beim Erhitzen. — Reichold, Flügger & Boecking, in Hamburg.

N° 10392, du 11 octobre 1913, avec certificats d'addition N° 10876 et N° 10877, du 18 juin 1915. — Machine à fabriquer les cigarettes à longues tripes. — International Cigar Machinery Company, à New-York.

N° 10395, du 15 octobre 1913. — Perfectionnements apportés aux machines à perforer et aux machines à clavier. — Lanston Monotype Corporation, à Londres.

N° 10410, vom 24. Oktober 1913. — Verfahren zur Bereitung von Fellen und Häuten für den Gerbe- und den Färbeprozeß. — Etchen Prof. Dr. Emile d'Huart, in Luxemburg.

N° 10449, vom 27. Oktober 1913. — Eisenarmierte Betonstahlwelle für Eisenbahnbau. — Dr. Ing. Oskar Smreker, in Mannheim.

N° 10436, du 6 novembre 1913. — Cloison en pal-planches métalliques. — Société anonyme d'Ougrée-Marihayé, à Ougrée.

N° 10442, du 8 novembre 1913. — Appareil pour la fabrication des dops utilisés pour le travail des pierres précieuses. — Samuel Jacobson, à New-York.

N° 10443, du 8 novembre 1913. — Support ou « dop » pour pierres précieuses. — Le même.

N° 10444, du 8 novembre 1913. — Appareil pour tailler et polir les pierres précieuses. — Le même.

N° 10445, du 8 novembre 1913. — Appareil pour tailler et polir les pierres précieuses. — Le même.

N° 10463, vom 22. November 1913 (nebst Zusatzpatent N° 11719, vom 16. April 1920.) — Verbesserung an Melkmaschinen. — Joseph Wilmotte, in Giney.

N° 10504, du 29 décembre 1913. — Four basculant pour la fusion du verre ou des métaux. — Joseph Lambot, à Marcinelle.

N° 10551, du 30 janvier 1914. — Perfectionnements aux radiateurs. — Compagnie Nationale des Radiateurs à Paris.

N° 10584, vom 25. Februar 1914. — Rotierender Hochspannungs-Gleichrichter. — Erwin Möller, in Brackwede.

N° 10606, vom 16. März 1914. — Verfahren zur Behandlung von flüssigen Teilen der Petroleum-Destillation. — Standard Oil Company (of Indiana), in Whiting.

N° 10612, vom 18. März 1914 (nebst Zusatzpatent N° 10814, vom 27. Oktober 1914). — Anordnung von Selbstinduktionsspulen zur Belastung duplizierbarer Fernsprechdoppelleitungen nach dem Pupinsystem. — H. B. N. Pleijel & A. H. Olsson, in Stockholm.

N° 10621, vom 23. März 1914. — Selbstinduktionsbelastung oberirdischer Duplexleistungen nach dem Pupinsystem. — Dieselben.

N° 10626, du 27 mars 1914 (avec certificat d'addition N° 10749, du 29 juin 1914). — Procédé de fabrication de béton et de mortier imperméables et élastiques, ne nécessitant plus de joints de dilatation. — M. Monnoyer et H. Th. E. Kirkpatrick, à Ixelles-Bruxelles.

N° 10637, vom 2. April 1914. — Betriebsmittel für Verbrennungskraftmaschinen. — Explosions-Turbine-Studien-Gesellschaft m. b. H., in Berlin-Wilmersdorf.

N° 10645, vom 4. April 1914. — Vorrichtung zur Regelung der Hämmer bei Schmiedemaschinen. — Le Forgeage Mécanique, soc. an., in Bruxelles.

N° 10663, vom 24. April 1914. — Güterwagen mit flachem und für Selbstentlad Zwecke in Eselsrückenform einstellbarem Boden. — Dr. Konrad Malcher, in Gleiwitz.

N° 10676, du 2 mai 1914. — Perfectionnements

aux cadenas et serrures à combinaisons. — D. O. T., Société anonyme pour l'Exploitation des Brevets Descalles, à Liège.

Nº 10697, du 19 mai 1914. — Dispositif pour le forgeage des pièces circulaires. — Le Forgeage Mécanique, soc. an., à Bruxelles.

Nº 10706, du 23 mai 1914. — Griffe de serrage pour transporteurs aériens placés sous l'influence du poids de la charge. — J. Pohlig, Aktiengesellschaft, à Cologne-Zollstock.

Nº 10711, vom 27. Mai 1914. — Gegengewichtsanordnung für veränderliche Kräfte. — « Gefia », Aktiengesellschaft für industrielle Anlagen, in Wien.

Nº 10724, du 5 juin 1914. — Dispositif permettant simultanément la compression croissante et l'entraînement continu de toutes matières appropriées. — Ladislas Penkala, à Bois-Colombes.

Nº 10753, vom 1. Juli 1914. — Universalspundwandeisen. — Deutsch-Luxemburgische Bergwerks- und Hütten-Aktiengesellschaft, in Bochum.

Nº 10756, vom 6. Juli 1914. — Zuganlagen mit Umschaltvorrichtung. — Franz Finsterbusch, in Charlottenburg.

Nº 10757, du 6 juillet 1914. — Procédé et dispositif pour la fabrication de plaques ou de bandes continues d'asphalte comprimé ou de matières analogues, pour le pavage des voies publiques et des édifices. — Juan Mugica, à San Sebastian.

Nº 10758, vom 7. Juli 1914. — Verfahren zur Herstellung von Magnesiumkarbonat aus kalkhaltigen Magnesiumkarbonaten und Magnesiumsilikaten. — Dr. Anton Hamblöch, in Andernach a. Rh., und Soma Gelléri, in Budapest.

Nº 10759, vom 7. Juli 1914 (nebst Zusatzpatent Nº 11930, vom 27. August 1910). — Verfahren zur Vertilgung von Schädlingen. — Dr. Gustav Grether, in Coblenz.

Nº 10772, vom 13. Juli 1914. — Kettenfadenwächter mit federnden Drathäden für Webstühle. — Felten & Guillaume Carlswerk, Aktiengesellschaft, in Mülheim a. Rh.

Nº 10775, vom 15. Juli 1914. — Verfahren zur Herstellung eines Sprengmittels. — Les Petits-Fils de Fois de Wendel & Cie, in Hayingen.

Nº 10776, vom 15. Juli 1914 (nebst Zusatzpatenten Nº 10828 vom 8. Dezember 1914 und Nº 10888 vom 24. Juli 1915). — Verfahren zur Herstellung von Sprengladungen mittels flüssiger Luft. — Dieselbe.

Nº 10802, du 30 juillet 1914. — Machine automatique à tailler et polir le diamant. — Emile Lepierre, à Berchem (Anvers).

Nº 10812, vom 27. Oktober 1914. — Uebertrager für Fernsprechleitungen. — H. B. M. Pleijel & A. H. Olsson, in Stockholm.

Nº 10813, vom 27. Oktober 1914. — Anordnung von Selbstinduktionsspulen zur Belastung von duplizierten Fernsprechdoppelleitungen nach dem Pupinsystem. — Dasselben.

Nº 10818, vom 12. November 1914. — Regenerator. — George L. Danforth, in South-Chicago.

Nº 10819, vom 24. November 1914. — Selbsttätige Feuerwaffe. — Stahlwerk Becker Aktiengesellschaft, in Wülich b. Grefeld.

Nº 10826, vom 1. Dezember 1914 (nebst Zusatzpatent Nº 10938, vom 15. April 1916). — Verwendung von Enzymen zu Reinigungszwecken. — Dr. Otto Röhm, in Darmstadt.

Nº 10830, vom 15. Dezember 1914. — Verfahren zur Herstellung von homogenen elastischen und spezifisch leichten Kunstkorkkörpern. — Dr. F. Raschig, in Ludwigshafen und Suberitfabrik Naefel. Rudolf Messer, in Mainzheim.

Nº 10833, vom 17. Dezember 1914. — Verfahren und Vorrichtung zur Behandlung von flüssigen Kohlenwasserstoffen. — Standard Oil Company (of Indiana), in Whiting.

Nº 10840, vom 19. Januar 1915. — Fernsprechkabel mit stetig oder punktweise verteilter Selbst-induktionsbelastung. — K. W. Wagner, in Berlin.

Nº 10841, vom 26. Januar 1915. — Verfahren und Anlage zur Umwandlung von einem hohen Siedepunkt besitzendem Petroleum in einen niedrigeren Siedepunkt besitzendes Petroleum. — Standard Oil Company (of Indiana), in Whiting.

Nº 10842, vom 10. Februar 1915. — Maschine zum Zudrücken der Längsfalze an Blechrohren. — Richard Schultz, in Berlin.

Nº 10855, vom 9. April 1915. — Vorrichtung zum Entschwefeln und Zusammensintern von metallhaltigem pulverförmigen Gut durch Verblassen. — Metallbank und Metallurgische Gesellschaft, Aktiengesellschaft, in Frankfurt a. M.

Nº 10857, vom 16. April 1915. — Verfahren und Vorrichtung zum Ziehen der inneren Bogenhälfte von aus zwei Längsteilen bestehenden Rohrbogen mit seitlichen Nähten. — Heh. Berframs, in Siegen in Westfalen.

Nº 10863, vom 3. Mai 1915. — Verfahren zur Bearbeitung von Metallen etc. unter Wasser. — Deutsch-Luxemburgische Bergwerks- und Hütten-Aktiengesellschaft, in Bochum.

Nº 10869, vom 28. Mai 1915. — Verfahren zur Erzeugung von Kälte, besonders für Gasverflüssigung, unter Verwendung niedriger Kompressionsdrücke. — Heylandt Gesellschaft für Apparatebau m. b. H., in Berlin-Mariendorf.

Nº 10870, vom 28. Mai 1915. — Verfahren zum Isolieren von Körpern. — Maschinen- und Apparatefabrik A. R. Ahrendt & Cie, in Berlin.

Nº 10871, vom 5. Juni 1915. — Stempelwerk für Blechrolle an Falzzudrückmaschinen. — Heinrich Bertrams in Siegen i. W.

Nº 10878, vom 25. Juni 1915 (nebst Zusatzpatent Nº 10889, vom 24. Juli 1915.) — Aus brennbarem Metallpulver und einem Absorptionskörper für flüssige Luft bestehende Sprengpatrone. — Les Petits Fils de Fois de Wendel & Cie, à Hayange.

Nº 10879, vom 2. Juli 1915. — Verfahren und Vorrichtung zum Entzünden von Brenngasmischungen unter Wasser. — Deutsch-Luxemburgische Bergwerks- und Hütten-Aktiengesellschaft, in Bochum.

Nº 10885, vom 19. Juli 1915. — Gewalzter Träger mit breiten Flanschen. — Aktiengesellschaft Peiner Walzwerk, in Peine.

Nº 10891, vom 30. Juli 1915. — Verfahren zur Darstellung von synthetischem Asphaltkalkstein. — Dr. Carl Ludwig Valentin Zimmer, in Berlin-Wilmersdorf.

Nº 10893, vom 19. August 1915. — Mit Vorwärmer für das Schmelzgut verschiedener kippbarer Schmelzöfen zum Schmelzen von Ferromangan, Spiegeleisen, Ferrosilicium oder anderen Metallen und Legierungen mittels flüssigen Brennstoffes. — Vereinigte Hüttenwerke Burbach-Giech-Düdingen Akt.-Ges., in Düdingen.

Nº 10895, du 27 août 1915. — Nouvel engrais phosphaté assimilable et procédé pour sa fabrication. — E. Stoppani, à Bologne et V. Volpati, à Milan.

Nº 10903, vom 27. September 1915. — Einrichtung für die vertikale Verstellung der Vertikalwalzen in Universalwalzwerken. — Aktien-Gesellschaft Peiner Walzwerk, in Peine.

Nº 10904, vom 27. September 1915. — Einrichtung für die horizontale und vertikale Verstellung von Vertikalwalzen in Universalwalzwerken. — Dieselbe.

Nº 10905, vom 27. September 1915. — Vorrichtung zum völligen Herausfahren der Vertikalwalzen an

Universalwalzwerken aus den Walzgerüsten. — Dieselbe.

Nº 10906, vom 27. September 1915. — Vorrichtung zum Verstellen loser Walzenräder. — Dieselbe.

Nº 10909, vom 26. Oktober 1915. — Verfahren, gelatinierende Substanzen mehr oder weniger fein zu verteilen. — Aktiengesellschaft für chemische Produkte, vormals H. Scheidemantel, in Berlin.

Nº 10914, vom 29. November 1915. — Vorrichtung zum Umlegen des Deckblattes um den Zigarrenwickel. — International Cigar Machinery Company, in New-York.

Nº 10919, vom 18. Dezember 1915. — Verfahren zur Herstellung von ringförmigen Stahlblöcken durch Schleuderguß. — William Mc Gouway, in Pittsburg.

Nº 10920, vom 21. Dezember 1915 (nebst Zusatzpatent Nº 10966, vom 3. Juli 1916.) — Walzenstreckwerk für Baumwolle. — J. F. Jamniuk, in Epe i. W.

Nº 10923, vom 3. Januar 1916. — Verfahren und Vorrichtung zur Herstellung eines aus Papier-Textilfasern bestehenden Garnes auf einer mit oder ohne Streckwerk versehenen Spinnmaschine. — Elsässische Gesellschaft für Jutespinnerei und Weberei, Akt.-Ges., in Bischweiler.

Nº 10931, vom 14. März 1916. — Verfahren zur Erzeugung dichter und harter Futter in elektrischen Induktionsöfen. — Gesellschaft für Elektrostahlhütten, in Siemensstadt b. Berlin.

Nº 10941, vom 19. April 1916. — Maschinenanlage zum Bohren und Fräsen der Enden von Schienen u. dgl. — Carl Klingelhöffer, G. m. b. H. in Erkelenz.

Nº 10948, vom 5. Mai 1916. — Verfahren zum Verhütteln von im Feuer zerspringenden Eisenerzen. — «Phoenix» Aktiengesellschaft für Bergbau und Hüttenbetrieb, Abteilung Hörder-Verein, in Hörde.

Nº 10952, vom 2. Juni 1916. — Verfahren zur Verhinderung von Betriebsstörungen bei Gaserzeugern mit Abführung flüssiger Schlacke. — Georgs-Marien-Bergwerks- und Hütten-Verein, Akt.-Ges. in Georgsmarienhütte b. Osnabrück.

Nº 10953, vom 2. Juni 1916. — Verfahren zur Herstellung einer phosphorreichen Eisenlegierung aus minderwertigen Frischofsenschlacken. — Dieselbe.

Nº 10955, vom 6. Juni 1916. — Verfahren und Vorrichtung zum Verdampfen oder Einöden von Flüssigkeiten, Lösungen, Emulsionen, Suspensionen usw. sowie zur Ausführung chemischer Reaktionen. — Georg A. Krause, in München.

Nº 10958, vom 15. Juni 1916. — Gasbrenner. — Emil Opderbeck, in Esch a. d. Alz.

Nº 10967, vom 4. Juli 1916. — Kabel mit verbessertem Dielektrikum. — Hermann Tietgen, in Hamburg.

Nº 10973, vom 13. Juli 1916. — Vorrichtung zum selbsttätigen Nachstellen von Schleifscheiben. — Max Maag, in Zürich.

Nº 10985, vom 31. August 1916. — Papierluft Raumkabel mit innerem Schutz gegen Wasserstörungen. — Hermann Tietgen, in Hamburg.

Nº 11006, vom 7. November 1916. — Schlammfaulraum für Abwasser. — Dr. Ing. Max Kusch, in Berlin-Friedenau.

Nº 11007, vom 7. November 1916. — Kläranlage mit Schlammbalaßvorrichtung für dickflüssigen Schlamm. — Derselbe.

Nº 11008, du 11 novembre 1916. — Perfectionnements apportés aux procédés et appareils servant à exprimer les liquides contenus dans diverses matières ou substances. — The New British Central Trust Ltd., à Londres.

Nº 11016, du 5 décembre 1916. — Appareil pour le moulage des pièces en fonderie. — Acieries et Fonderies d'Art de Haine-St. Pierre et Métallurgique Lilloise, à Haine-St. Pierre (Belgique).

Nº 11019, du 19 décembre 1916. — Ecran pour projections cinématographiques et autres projections lumineuses. — J. Chanteux, à Bruxelles.

Nº 11025, vom 12. Januar 1917. — Drahtseil mit zur Auffindung eines bestimmten Drates geeigneten durchlaufenden Merkzeichen. — Felten & Guilleaume Carlswerk Aktien-Gesellschaft, in Cöln-Mülheim.

Nº 11036, du 19 février 1917. — Appareil à table rectangulaire pour la fabrication automatique de carreaux à dessins. — La Céramique Nationale, soc. an., à Welkenraedt.

Nº 11050, vom 23. März 1917. — Isolationsmaterial mit kleinem dielektrischen Verlustwinkel. — Felten & Guilleaume Carlswerk, Aktiengesellschaft, in Cöln-Mülheim.

Nº 11052, vom 3. April 1917. — Verfahren zur Erzeugung von Spiegeleisen und Ferromangan im Gaserzeuger mit flüssiger Schackenabfuhr. — Société anonyme des Anciens Etablissements Paul Wurth, à Luxembourg.

Nº 11054, vom 6. April 1917. — Verfahren zum Ausgleich von toten Gewichtsmassen bei Doppelauf-

zügen ohne Anwendung von speziellen Gegengewichten. — Dieselbe.

Nº 11055, vom 7. April 1917. — Elektrischer Induktionsofen mit zentralem Arbeitsherd. — Gesellschaft für Elektrostahlanlagen m. b. H., in Siemensstadt b. Berlin, und Wilhelm Rodenhauser, in Völklingen a. d. Saar.

Nº 11056, vom 21. April 1917. — Verfahren zur unmittelbaren Herstellung von desoxydierten Legierungen des Kupfers. — Vereinigte Hüttenwerke Burbach-Eich-Düdingen, A.-G., Werk Dommeidingen, in Dommeidingen.

Nº 11061, vom 30. April 1917. — Verfahren und Vorrichtung zur Herstellung von Rohrkrümmern, Rohrbogen, Rohrschlangen u. dgl. — Rohrbogengewerk, Gesellschaft m. b. H., in Hamburg.

Nº 11065, vom 5. Mai 1917. — Verfahren zur Verbesserung des Thomasprozesses. — Dr. Fritz Wüst, in Aachen, und Guttehoffnungshütte, Aktienverein für Bergbau und Hüttenbetrieb, in Oberhausen.

Nº 11076, vom 5. Juni 1917. — Beschickungsvorrichtung für Vorwärm- oder Martinöfen. — Paul Uellner, in Antwerpen.

Nº 11083, vom 13. Juli 1917. — Betriebsverfahren für Vergaser mit Abführung flüssiger Schläcke. — Georgs-Marien-Bergwerks- und Hütten-Verein, Aktiengesellschaft, in Georgsmarienhütte b. Osnabrück.

Nº 11102, vom 7. August 1917. — Verfahren zur Herstellung von Steinkohle aus Magnesia und Magnesiumsalz. — E. Wallin, in Hamburg-Seddel.

Nº 11104, vom 14. August 1917. — Zahuradhbobelmaschine. — Max Maag, in Zürich.

Nº 11108, du 24 août 1917. — Procédé de chargement de fours à cuve au moyen de chariots et de bennes chargeuses avec compensation des poids morts. — Société anonyme des Anciens Etablissements Paul Würth, à Luxembourg.

Nº 11115, vom 29. September 1917. — Luftgefederter Nabe für Räder von Fahrzeugen. — Henry Schade van Westrum, in Dordrecht.

Nº 11123, vom 12. Oktober 1917. — Auf Koronawirkung beruhende Überspannungsschutzvorrichtung. — Rudolf Nagel, in Cöln a. Rh.

Nº 11159, du 18 décembre 1917. — Procédé de séparation des éléments de Pair. — L'Air Liquide, soc. an. pour l'Etude et l'Exploitation des procédés Georges Claude, à Paris.

Nº 11171, vom 7. Januar 1918. — Einrichtung zur Bestimmung und Regelung der Windmenge bei Hoch-

öfen. — Vereinigte Hüttenwerke Burbach-Eich-Düdelingen, Abteilung Burbach, in Burbach.

N° 11220, vom 22. April 1918. — Verfahren und Vorrichtung zur Gewinnung von Schneiserölen. — Zeller & Gmehn, in Eislingen a. Filz.

N° 11232, du 13 mai 1918. — Perfectionnement apporté aux machines à écarter des feuilles de tabac. — Standard Tobacco Stemmer Company, à Richmond.

N° 11234, vom 18. Mai 1918. — Nabe für Antriebs scheiben (Riemen, Seil, Drahtseil usw.) und Räder aller Art. — Henry Schade van Westrum, in Dordrecht.

N° 11236, vom 21. Mai 1918. — Verfahren, als Druckform dienende Folien nahtlos und unverrückbar auf eine Druckwalze aufzuziehen. — Ernst Sauer, Schloß Kaibitz b. Kennath.

N° 11239, vom 31. Mai 1918. — Verfahren zur Herstellung elektrischer Spulen aus oxydisoliertem Aluminiumdraht. — Spezialfabrik für Aluminium-Spulen und -Leitungen, G. m. b. H., in Berlin.

N° 11250, vom 20. Juni 1918. — Sprechmaschine. — Cremona-Werke, G. m. b. H., in Berlin.

N° 11254, vom 30. Janu 1918. — Verfahren und Vorrichtung zur Gewinnung möglichst trockner Schaum schlaecke. — Soc. an des Briqueteries de Stein fort, à Luxembourg.

N° 11255, du 30 juin 1918. — Poule. — Guillaume Bollen, à Liège.

N° 11259, du 6 juillet 1918. — Perfectionnements aux appareils à rôber les cigares. — International Cigar Machinery Company, à New-Jersey.

N° 11261, vom 10. Juli 1918. — Selbsttätige Kupp lungen für Eisenbahnwagen. — A. L. Wetterholm, in Örtofta und G. O. Svensson, in Boden.

N° 11283, vom 14. August 1918. — Kraftzurichtung in Buchdruckkäches. — Ernst Sauer, in Schloß Kaibitz b. Kennath.

N° 11314, vom 23. September 1918. — Windenlitzer und Gaskübler für Gas erzeuger. — Société anonyme des Anciens Etablissements Paul Würth, à Luxembourg.

N° 11326, vom 19. Oktober 1918. — Verfahren zur Erzeugung von Spiegelrohglas. — Julius Bauer, in Neustadt a. d. Waldnaab.

N° 11336, vom 30. Oktober 1918. — Verfahren zur Herstellung eines zur Verarbeitung auf Verschluß pfropfen für Patronenhülsen und dergl. besonders geeigneten Ersatzes für Filz. — G. Claessen, in Berlin.

N° 11343, vom 15. November 1918 (nebst Zusatz patent N° 11730, vom 29. April 1920.) — Ringdübel verbindung für Hölzer. — Carl Tuchscherer, in Breslau.

N° 11364, du 1er février 1919. — Alhages de cuivre-zinc-plomb. — Aciéries Réunies de Burbach-Eich-Dudelange, soc. an., à Dommeldange.

N° 11365, du 1er février 1919. — Procédé de fabrication d'alhages à forte teneur de plomb. — La même.

N° 11380, du 21 février 1919. — Fabrication d'un nouveau corps creux en béton et son utilisation dans la construction d'ouvrages continus, homogènes, monoblocs, en béton armé, sans l'aide de coffrages. — O. Hermoye et Ch. Glorian, à Bruxelles.

N° 11384, vom 26. Februar 1919. — Kreuzungs weiche mit über das Kreuzungsviereck hinausgreifenden Verbindungsbögen. — Deutsch-Luxemburgische Bergwerks- und Hütten-Aktiengesellschaft, in Dortmund.

N° 11386, du 8 mars 1919. — Perfectionnements à un procédé de fabrication d'albumine incolore, inodore et insipide extraite du sang. — A. J. L. Terwen et C. J. Ch. Van Hoogenhuize, à Amsterdam.

N° 11387, vom 12. März 1919. — Verfahren zur Herstellung von Sprengkapseln für bergbauliche und militärische Zwecke. — G. Claessen, in Berlin.

N° 11406, du 12 avril 1919. — Purgeur automatique. — Mécanique & Outilage, Société coopérative, à St. Gilles-Bruxelles.

N° 11420, du 9 mai 1919. — Dispositif permettant de supprimer brusquement la pression entre les cylindres des trains de laminoirs. — Soc. an. des Aciéries Réunies de Burbach-Eich-Dudelange, à Dudelange.

N° 11423, du 14 mai 1919. — Production directe du fer et de ses composés carburés. — L. P. Basset, à Paris.

N° 11426, du 23 mai 1919. — Attache-fil perfectionné. — Société anonyme des Automobiles et Cycles Peugeot, à Levallois-Perret.

N° 11428, du 2 juin 1919. — Procédé de fabrication d'un désinfectant pharmaceutique appelé acide sulfathalassolique et de ses sels. — Herbert Schaefer et Gustave Faber, à Luxembourg.

N° 11432, du 4 juin 1919. — Nouvelle disposition d'engrenages de marche arrière pour boîtes de changement de vitesses. — Société anonyme des Automobiles et Cycles Peugeot, à Levallois-Perret.

N° 11442, du 25 juin 1919. — Procédé de galvanisation à chaud. — Société en nom collectif G. de Dudzeele & C° à Bruxelles.

N° 11454, du 11 juillet 1919. — Ciseaux rotatifs et perfectionnements aux outils tranchants rotatifs. — H. P. Gerdil, à Paris.

N° 11464, du 29 juillet 1919. — Un coffre-fort. — Werner Thörig, à Zürich.

Luxembourg, le 18 mars 1922.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et de la prévoyance sociale,
R. DE WAHA.*

